BOMANN®

Dampfbügelstaton DBS 783 CB

Stoomstrijkijzer • Station fer à repasser • Estación para planchar a vapor
Sistema stirante a vapore • Steam Ironing Unit • Żelazko z generatorem pary
Gőzölős vasaló • Парова праска • Прибор для глажения с обработкой паром • مكواة للكي بالبخار

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

DEUTSCH

Inhalt

ENGLISH

Contents

NEDERLANDS

Inhoud

JĘZYK POLSKI

Spis treści

FRANÇAIS

Sommaire

MAGYARUL

Tartalom

ESPAÑOL

Indice

YKPAÏHCBKA

Зміст

ITALIANO

Indice

РУССКИЙ

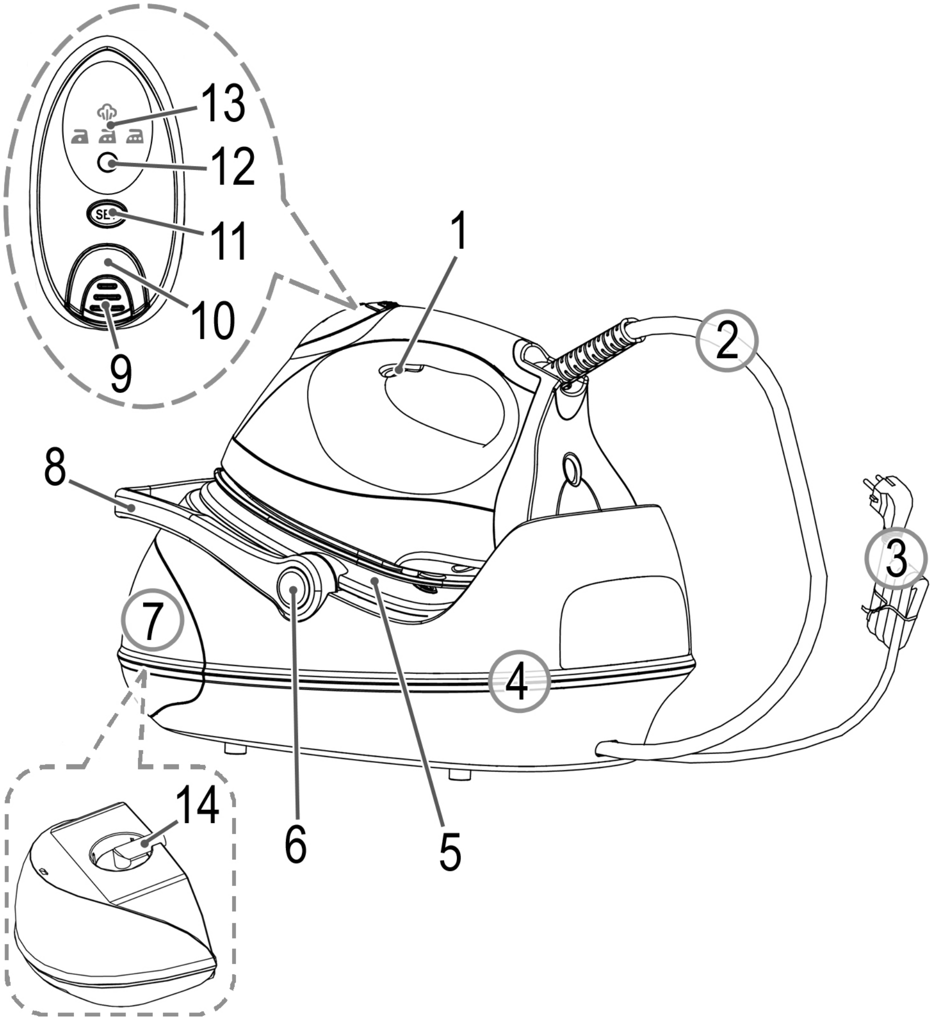
Содержание

عربي

المحتويات

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

⚠ **WARNUNG:**
- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt Zeit zum Abkühlen. Berühren Sie diese nicht!
- Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen! Stellen Sie es nicht senkrecht auf eine andere Fläche. Es besteht die Gefahr, dass das Bügeleisen rutscht.

⚠ **WARNUNG:**

- Wählen Sie eine sichere Abstellfläche für die Basis! Die Fläche muss stabil und eben sein. Prüfen Sie die Abstellfläche nochmals auf Stabilität.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Vor dem Füllen des Wassertanks Netzstecker ziehen.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 1,0 Liter.
- Knicken Sie nicht den Verbindungsschlauch (2)!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Bügeln von Kleidungsstücken und Textilien.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Dampfstoßtaste
2 Verbindungsschlauch
3 Netzkabel
4 Basis
5 Abstellfläche für Bügeleisen
6 Entriegelung für Griff „UNLOCK“
7 Wassertank mit Kalkfilter
8 Griff
9 Verriegelung für Dauerdampf
10 Dampfstoßtaste
11 Auswahltaste SET
12 Betriebskontrollleuchte
13 Anzeige der Temperaturauswahl
14 Kalkfilterpatrone

ohne Abbildung

RELEASE Taste unterhalb des Wassertanks. Entriegelung des Wassertanks

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2400 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm² haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Ein- und Ausschalten

Einschalten: Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose. Das Gerät befindet sich sofort im Betriebsmodus. Die rote Betriebskontrollleuchte im Display zeigt Ihnen dies an.

Ausschalten: Drücken Sie die Auswahltaste SET (11) so oft, bis die rote Betriebskontrollleuchte im Display erscheint. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Beleuchtung im Display erlischt.

Automatische Abschaltfunktion

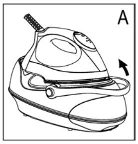
Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion.

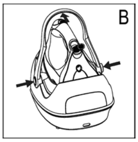
- Wird die Bügelstation nicht bedient, schaltet sie nach ca. 20 Minuten ab. Die rote Betriebskontrollleuchte im Display blinkt.
- Stellen Sie mit der Auswahltaste SET (11) die gewünschte Temperatur erneut ein, wenn Sie weiter bügeln möchten.

Funktion des Griffes (8)

Der an der Basis angebrachte Griff dient zum Tragen des Gerätes, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

- Zum Tragen des Gerätes heben Sie den Griff nach oben bis zum Einrasten (Abb. A). Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Griff arretiert ist. Sie können das Gerät am Griff transportieren.
- Um die Griffarretierung zu entriegeln, drücken Sie die beiden Knöpfe „UNLOCK“ (6) gleichzeitig und legen Sie den Griff nieder (Abb. B).





Elektronische Temperatureinstellung mit der Auswahltaste SET (11)

- Beachten Sie die Bügelanweisungen auf dem Kleidungsetikett.

- Treffen Sie die Temperaturauswahl mit Hilfe nachfolgender Tabelle.
- Um beim Dampfbügeln von reinen Wollgeweben glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der „linken“ Seite. Legen Sie zusätzlich ein dünnes Baumwolltuch auf das Gewebe.
- Die Angaben in der Tabelle gelten nur für Gewebe, die keine zusätzliche Oberflächenbehandlung haben (Glanz, Imprägnierung, Knitter usw.). Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.
- Drücken Sie die Auswahltaste SET (11), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Anzeige im Display				
Gewebe	Kunstfaser Seide Nylon Acryl Acetat	Wolle Polyester	Kunstseide Baumwolle Leinen	Kunstseide Baumwolle Leinen
Temperatur	Niedrig	Mittel	Hoch	Am höchsten
Symbol auf Kleidungsetikett	•	••	•••	•••
Bügelanweisung	Bügeln ohne Dampf auf links	Dampfbügeln auf links mit Tuch	Bügeln während das Gewebe noch feucht ist	Dampfbügeln
Dampfauswahl	—			

HINWEIS:
Das Bügeleisen heizt schneller als es abkühlt. Deshalb beginnen Sie mit dem Bügeln von Wäsche im niedrigsten Temperaturbereich.

ACHTUNG:
Sollten Sie doch von einer höheren Temperatur in eine niedrige Temperatur zurück schalten, wird die blaue Anzeige schnell blinken. Das bedeutet, die Temperatur ist für die eingestellte Position noch zu hoch. Versengen Sie Ihre Wäsche nicht!
Bügeln Sie erst weiter, wenn die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt.

Wassertank (7)

- Der Wassertank hat unten eine Griffmulde, so dass Sie ihn entnehmen können.
- Der Verschluss des Wassertanks ist gleichzeitig auch die Kalkfilterpatrone.
  Nehmen Sie die Kalkfilterpatrone heraus, um Wasser nachzufüllen. Gehen Sie dabei vor wie unter „Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?“ beschrieben.
- Der Tankinhalt beträgt 1,0 Liter.
- Nachdem Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbunden haben, leuchtet die Tankbeleuchtung. Sie zeigt die Betriebsbereitschaft zum Dampfbügeln an, wenn die Kalkfilterpatrone und der Wassertank richtig eingesetzt sind.

Wasser

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS:
Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.

1. Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben.
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
4. Stellen Sie die Temperatur mit der Auswahltaste SET (11) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

HINWEIS:
- Die ausgewählte Temperatur leuchtet blau und blinkt langsam. Das Bügeleisen wird aufgeheizt. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.
- Blinkt die blaue Anzeige im Display schnell, ist die Temperatur für die eingestellte Position noch zu hoch. Versengen Sie Ihre Wäsche nicht! Bügeln Sie erst weiter, wenn die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt.

Nach Gebrauch drücken Sie die Auswahltaste SET (11) so oft, bis die rote Betriebskontrollleuchte im Display erscheint. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Dampfbügeln

⚠ WARNUNG:
Das Bügeleisen stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Es besteht Verbrennungsgefahr.

⚠ ACHTUNG:
- Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist.
- Die Kalkfilterpatrone muss immer im Wassertank sitzen, auch wenn Sie destilliertes Wasser benutzen.

⚠ ACHTUNG: Inbetriebnahme:
Gehen Sie dazu wie folgt vor:
1. Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
2. Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
3. Schließen Sie die Basisstation an eine Schutzkontaktsteckdose an.
4. Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben.
5. Stellen Sie die Temperatur mit der Auswahltaste SET (11) ein. Orientieren Sie sich an zuvor stehender Tabelle.
6. Warten Sie bis sich die Bügelsohle aufgeheizt hat. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht.
7. Drücken Sie die Dampfstoßtaste (1) für mindestens ½ Minute. Alternativ können Sie den Riegel (9) zurück ziehen, um die Dampfstoßtaste (10) festzustellen. Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt. Ein etwas lauteres Geräusch der Pumpe ist dabei normal.

HINWEIS ZUM DAMPFBÜGELN:
- Die Einstellung ist nicht für das Dampfbügeln bestimmt (siehe Tabelle).
- Die Dampfmenge wird elektronisch geregelt. Sie richtet sich nach der Temperatur des Bügeleisens.
- Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.

Nach Gebrauch drücken Sie die Auswahltaste SET (11) so oft, bis die rote Betriebskontrollleuchte im Display erscheint. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Vertikaldampf-Funktion (Vertical Steam)

ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung. Diese Funktion wird dazu verwendet, Falten aus hängender Kleidung oder aus Gardinen zu entfernen.

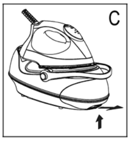
⚠ WARNUNG:
Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht Verbrennungsgefahr.

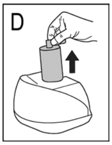
Hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 5-15 cm nah heran.

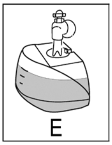
Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?

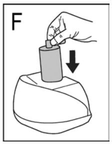
Füllen Sie das Wasser nach, bevor der Tank ganz leer ist. Erzeugt die Pumpe während des Betriebs ein lautes Geräusch, ist der Wasserstand zu niedrig.

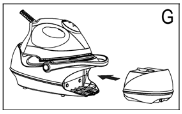
1. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (5).
2. Drücken Sie die Auswahltaste SET (11) so oft, bis die rote Betriebskontrollleuchte im Display erscheint.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Um den Tank zu entnehmen, drücken Sie die Taste RELEASE unterhalb des Wassertanks (Abb. C).
5. Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone (Abb. D).
6. Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke (Abb. E). Nicht überfüllen!
7. Setzen Sie die Kalkfilterpatrone wieder ein und schieben Sie den Tank zurück in die Basis (Abb. F + G). Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
8. Setzen Sie den Bügelbetrieb fort.











HINWEIS:
Nachdem Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbunden haben, leuchtet die Tankbeleuchtung. Leuchtet sie nicht, ist die Kalkfilterpatrone oder der Wassertank nicht richtig eingesetzt. Überprüfen Sie beide Positionen.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Auswahltaste SET (11) so oft, bis die rote Betriebskontrollleuchte im Display erscheint. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Beleuchtung im Display erlischt.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Kalkfilter

Ihre Dampfbügelstation ist mit einem Kalkfilter ausgerüstet. In Abhängigkeit vom Härtegrad Ihres Wassers ist die Kalkfilterpatrone nach ca. 18 Litern Durchlauf verbraucht. Dann verliert sie ihre Wirkung und muss gewechselt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entnehmen Sie den Wassertank.
4. Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone.
5. Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
6. Setzen Sie eine neue Kalkfilterpatrone ein.
7. Bevor Sie das Gerät einschalten, warten Sie einige Minuten bis die neue Filterpatrone sich voll Wasser gesogen hat.

HINWEIS:
Sollten Sie keine neue Kalkfilterpatrone haben, können Sie mit der verbrauchten Patrone und destilliertem Wasser weiter bügeln.

Ersatz-Kalkfilterpatronen

für Ihre Bügelstation können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Reinigung

WARNUNG:
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- **Kinder** dürfen die Reinigung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Restliches Wasser kann im Wassertank verbleiben, sollte jedoch ausgeschüttet werden, wenn es sich über einen längeren Zeitraum im Tank befindet.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
	Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet im Display.	Wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur.
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung
Die blaue Anzeige im Display blinkt schnell	Die Temperatur des Bügeleisens ist für die eingestellte Position zu hoch.	Warten Sie, bis sich das Bügeleisen abgekühlt hat (bis die blaue Anzeige nicht mehr blinkt).
Die Tankbeleuchtung leuchtet nicht nach dem Aufheizen und es wird kein Dampf erzeugt	Die Kalkfilterpatrone fehlt oder wurde nicht richtig eingesetzt.	Prüfen Sie die Position der Kalkfilterpatrone.
	Der Wassertank wurde nicht richtig installiert.	Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
Laute Geräusche beim Dampfbetrieb	Der Tank ist leer.	Kontrollieren Sie den Tank. Füllen Sie Wasser auf.

Technische Daten

Modell:..DBS 783 CB
Spannungsversorgung:.............................220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:..2000-2400 W
Schutzklasse: I
Maximale Füllmenge des Wassertanks: ....1,0 Liter
Nettogewicht: ....ca. 3,3 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät DBS 783 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

DEUTSCH

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

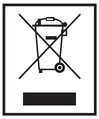
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ’s, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistofen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Symbolen op het product

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing of van infor matieve aard op het product:

WAARSCHUWING: Heet oppervlak!
Gevaar voor verbranding!

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- De strijkzool wordt snel heet en heeft tijd nodig om af te koelen. Raak hem niet aan!

NEDERLANDS

⚠ WAARSCHUWING:

- Wanneer u het strijkijzer niet gebruikt, plaatst u het strijkijzer op de parkeerplaat! Plaats het op geen enkel ander oppervlak verticaal. Het risico bestaat dat het strijkijzer er van afglijdt.
- Kies een veilig oppervlak voor de basis! Het oppervlak moet vlak en stabiel zijn. Controleer het oppervlak nogmaals op stabiliteit.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel, hittevast oppervlak.
- Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank vult.
- Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.
- Gebruik het strijkijzer niet als het is gevallen of zichtbare schade of lekken heeft.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Terwijl het strijkijzer is ingeschakeld en terwijl het afkoelt, moet het strijkijzer en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mag niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.

- **Vul de watertank alleen tot aan de MAX-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 1,0 liter.**
- **Zorg dat de verbindingsslang (2) niet wordt geknikt!**

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bestemd voor het strijken van kleding en textiel.

Het is bedoeld voor gebruik in huishoudens.

Elk ander gebruik wordt als onbeogd gebruik beschouwd en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Stoomstraal toets
2 Verbindingsslang
3 Netsnoer
4 Basis
5 Parkeerplaat voor strijkijzer
6 Ontgrendeling voor hendel “UNLOCK”
7 Watertank met kalkfilter
8 Hendel
9 Vergrendeling voor continue stoom
10 Stoomstraal toets
11 Keuzeschakelaar SET
12 Controlelampje
13 Display temperatuurschakelaar
14 Kalkfilterpatroon

zonder afbeelding

RELEASE-toets onder de watertank. Ontgrendeling van de watertank

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.

Voedingseisen

In totaal kan het station een vermogen van 2400 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

⚠ LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

In- en uitschakelen

Inschakelen: Het apparaat aansluiten op een correct geïnstalleerd stopcontact. Het apparaat wordt direct ingeschakeld om gebruikt te worden. Dit wordt aangegeven door het rode controlelampje in het display.

Uitschakelen: Druk herhaaldelijk op de keuzeschakelaar SET (11) totdat het rode controlelampje in het display verschijnt. Verwijder de stekker uit het stopcontact. Het lampje in het display gaat uit.

Automatische uitschakeling

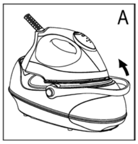
Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie.

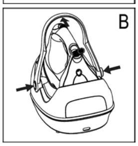
- Als het strijkijzerstation 20 minuten niet wordt gebruikt, wordt het uitgeschakeld. Het rode controlelampje in het display knippert.
- Gebruik de keuzeschakelaar SET (11) om de gewenste temperatuur in te stellen als u door wilt gaan met strijken.

Functie van de hendel (8)

De hendel aan de basis dient voor het dragen van het apparaat wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken.

- Voor de uitvoering van het apparaat, trek de hendel omhoog totdat deze vastklikt (Afb. A). Een “klik” bevestigt dat de hendel is vergrendeld. U kunt de hendel gebruiken voor het transporteren van het apparaat.
- Om de hendelvergrendeling te ontgrendelen, druk tegelijk op beide “UNLOCK”-knoppen (6) en doe de hendel (Afb. B) omlaag.





Elektronische temperatuurinstelling met de keuzeschakelaar SET (11)

- Lees de strijkinstructies op het kledinglabel.
- Kies de temperatuurinstelling die de tabel aangeeft.
- Keer wollen kleding binnenstebuiten om glimmende plekken door het stomen te voorkomen. Leg ook een dunne doek van katoen op de stof.

- De instructies in de tabel gelden alleen voor stoffen zonder nabehandeling (glimmen, impregnering, kreuken, etc.). Kies een lage temperatuur voor nabehandelde stoffen en strijk ze binnenstebuiten.
- Druk op de keuzeschakelaar SET (11) om de gewenste temperatuur in te stellen.

Weergave				
Stof	Synthetisch Zijde Nylon Acryl Acetaat	Wol Polyester	Rayon Katoen Linnen	Rayon Katoen Linnen
Temperatuur	Laag	Middel	Hoog	Hoogst
Symbool op kleding label	•	••	•••	•••
Strijken	Strijk zonder stoom binnenstebuiten	Stoomstrijken linker kant met doek	Strijken terwijl stof nog vochtig is	Strijk met stoom
Stoomkeuze	—			

OPMERKING:
Het strijkijzer warmt sneller op dan het afkoelt. Begin te strijken op de laagste temperatuurinstelling.

LET OP:
Als u overschakelt van een hoge naar een lagere temperatuur begint het blauwe lampje snel te knipperen. Dit betekent dat de temperatuur te hoog is voor de nieuwe instelling. Verbrand uw wasgoed niet!
Begin pas te strijken als het blauwe lampje stopt met knipperen en een geluidssignaal klinkt.

Watertank (7)

- De watertank heeft onderaan een uitsparing, zodat u hem kunt verwijderen.
- De sluiting van de watertank is tevens de kalkfilterpatroon. Verwijder de kalkfilterpatroon om water bij te vullen. Ga hiervoor zoals beschreven onder “Hoe kan ik tijdens het gebruik het water bijvullen?” te werk.
- De tankinhoud bedraagt 1,0 liter.
- De tankverlichting brandt zodra de stekker in het stopcontact is gestoken. Het geeft aan klaar te zijn voor stoomstrijken als de kalkfilterpatroon en de watertank correct zijn geplaatst.

Water

Gebruik alléén leidingwater of gedestilleerd water.

Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfsel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Bediening

Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerdere malen over een oude, schone doek.

Strijken zonder stoom

OPMERKING:
Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.

1. Als het hendel nog steeds in de draagpositie is, open de vergrendeling zoals hierboven beschreven onder “Functie van de hendel”.
2. Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (5).
3. Steek de stekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
4. Gebruik de keuzeschakelaar SET (11) om de temperatuur in te stellen. Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

OPMERKING:
- De geselecteerde temperatuur licht blauw op en knippert langzaam. Het strijkijzer wordt warm. De gebruikstemperatuur is bereikt wanneer het blauwe display stopt met knipperen en een geluidstoon te horen is. Nu kunt u beginnen met strijken.
- Het strijkijzer wordt tijdens gebruik elektronisch op een constante temperatuur gehouden. Als de blauwe indicator in het display langzaam knippert, dan is het apparaat bezig op te warmen.
- Als de blauwe indicator in het display snel knippert, dan is de temperatuur voor de ingestelde stand te hoog. Voorkom dat uw wasgoed verschroeit! Ga pas door met strijken wanneer de blauwe indicator stopt me knipperen en een geluidstoon te horen is.

Druk na gebruik herhaaldelijk op de keuzeschakelaar SET (11) totdat het rode controlelampje in het display verschijnt. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

Stoomstrijken

⚠ WAARSCHUWING:
Het strijkijzer stoot een grote hoeveelheid stoom uit. Er bestaat gevaar voor verbranding.

⚠ LET OP:
- Let bij het strijken met stoom op dat de watertank steeds voldoende gevuld is.
- Het kalkfilterpatroon moet zich altijd in de watertank bevinden, ook als u gedestilleerd water gebruikt.

⚠ LET OP: Ingebruikname:
Doe dit als volgt:
1. Vul de watertank alleen tot aan de MAX-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
2. Sluit de watertank en plaats hem terug in de basis.
3. Sluit het basisstation aan op een geaarde contactdoos.
4. Als de handgreep in de draagstand staat, de vergrendeling openen zoals beschreven in “Functie van de handgreep”.
5. Gebruik de keuzeschakelaar SET (11) om de temperatuur in te stellen. Zie de bovenstaande tabel.
6. Wacht totdat de stijkzool is opgewarmd. De gebruikstemperatuur is bereikt wanneer het blauwe display stopt met knipperen en een geluidstoon te horen is.
7. Druk ten minste ½ minuut op de stoomstraalknop (1). Als alternatief kun u de vergrendeling (9) terugtrekken om de stoomstraalknop (10) te vergrendelen. Zolang duurt het totdat de stoom bij het strijkijzer is aangekomen. Een iets luider geluid van de pomp is hierbij normaal.

OPMERKING OVER HET STOOMSTRIJKEN:
- Instelling is niet bestemd voor gebruik met stoom (zie tabel).
- De hoeveelheid stoom wordt automatisch geregeld en is afhankelijk van de strijktemperatuur.
- De strijktemperatuur wordt tijdens het gebruik electronisch geregeld. Het apparaat warmt op als het blauwe lampje langzaam begint te knipperen.

Druk na gebruik herhaaldelijk op de keuzeschakelaar SET (11) totdat het rode controlelampje in het display verschijnt. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

Verticale stoomfunctie (Vertical Steam)

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk. Deze functie kan gebruikt worden om kreuken uit hangende kleren of gordijnen te halen.

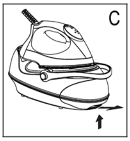
⚠ WAARSCHUWING:
Richt de stoomstoot nooit op personen. Er bestaat gevaar voor verbranding.

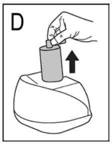
Hang daarvoor het kledingstuk op een hanger en ga er met het strijkijzer er op een afstand van ca. 5-15 cm langs.

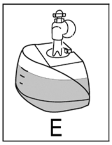
Hoe kan ik tijdens het gebruik het water bijvullen?

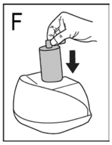
Vul water bij voordat de watertank helemaal leeg is. Een luid geluid van de pomp tijdens het bedrijf geeft aan dat het waterpeil te laag is.

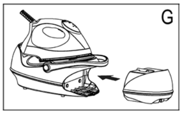
1. Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (5).
2. Druk herhaaldelijk op de keuzeschakelaar SET (11) totdat het rode controlelampje in het display verschijnt.
3. Trek de stekker uit de contactdoos.
4. Druk op de toets RELEASE onder de watertank om de tank te kunnen verwijderen (Afb. C).
5. Verwijder het kalkfilterpatroon (Afb. D).
6. Vul de watertank tot aan de MAX-markering (Afb. E). Vul nooit te veel water in het apparaat!
7. Plaats het kalkfilterpatroon weer terug en schuif de tank terug in de basis (Afb. F + G). Een “klik” bevestigt dat de watertank juist is geplaatst.
8. U kunt nu doorgaan met het strijken.











OPMERKING:
De tankverlichting brandt zodra de stekker in het stopcontact is gestoken. Als het niet brandt, is de kalkfilterpatroon of de watertank niet goed geplaatst. Controleer de plaatsing van beiden.

Na het gebruik

1. Druk herhaaldelijk op de keuzeschakelaar SET (11) totdat het rode controlelampje in het display verschijnt. Trek de stekker uit de contactdoos. Het lampje in het display gaat uit.
2. Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Antikalkfilter

Uw stoomstrijkijzer is uitgerust met een antikalkfilter. Het patroon van het antikalkfilter is opgebruikt na het filteren van ongeveer 18 liter water, afhankelijk van hoe hard het water is. Dan verliest het filter aan werkingskracht en moet worden vervangen.

1. Zet het apparaat uit.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de watertank.
4. Verwijder het patroon van het antikalkfilter.

5. Vul de tank tot het maximumteken. Vul niet verder dan dit!
6. Plaats een nieuw patroon voor het antikalkfilter.
7. Wacht, voor u het apparaat aanzet, een paar minuten tot het nieuwe patroon van het filter met water is verzadigd.

OPMERKING:
Als u geen nieuwe patroon voor het antikalkfilter heeft kunt u nog steeds strijken met het gebruikte patroon en gedestilleerd water.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **LET OP:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- **Kinderen** mogen niet zonder toezicht schoonmaken.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.
- Het resterende water kan in de watertank blijven, maar moet worden verwijderd wanneer u het strijkijzer gedurende langere tijd niet gebruikt.

Probleemoplossing

Storing	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Apparaat functioneert niet	Defecte contactdoos	Sluit het apparaat aan op een andere contactdoos.
	Het rode controlelampje in het display licht op.	Selecteer de gewenste temperatuur van het stijkijzer.
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf plotseling uit	Is de stroomkring overbelast?	Controleer de zekering in uw zekeringkast
Het blauwe lampje knippert snel	De temperatuur is te hoog voor de gekozen stand.	Wacht totdat het ijzer is afgekoeld (het blauwe lampje stopt met knipperen).
De tank verlichting brandt niet na verwarming en geen stoom wordt opgewekt stoom wordt opgewekt	De kalkfilterpatroon ontbreekt of is niet correct geplaatst.	Controleer de positie van de kalkfilterpatroon.
	De watertank is niet correct geïnstalleerd.	Een “klik” bevestigt dat de watertank juist is geplaatst.
Lawaai bij het stoomgebruik	De tank is leeg.	Controleer de tank. Vul het reservoir met water.

Technische gegevens

Model: .... DBS 783 CB
Spanningstoevoer: .... 220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: .... 2000-2400 W
Beschermingsklasse: I
Maximale vulhoeveelheid van de watertank: .... 1,0 liter
Nettogewicht: .... ong. 3,3 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

FRANÇAIS

Mode d‘emploi

Merci d’avoir choisi notre produit, nous espérons qu’il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d’emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d’éviter tout risque d’accident ou d’endommagement de l’appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l’appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.

- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l’utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l’appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d’inspecter l’appareil et le bloc d’alimentation régulièrement en vue d’éventuels signes d’endommagements. Lorsqu’un endommagement est détecté, l’appareil ne doit plus être utilisé.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d’étouffement !**

- Respectez les “Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles situés sur le produit

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d’un avertissement ou d’informations sur le produit :

AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l’appareil peut être brûlante.

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- La semelle du fer à repasser chauffe rapidement et prend du temps pour refroidir. Évitez de la toucher !
- Posez le fer sur la surface de rangement lorsque vous ne l’utilisez pas. Ne le placez pas en position verticale sur toute autre surface. Le fer risquerait de glisser.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Placez le socle sur une surface stable ! La surface doit être plate et stable. Vérifiez à nouveau la surface pour assurer la stabilité de l'appareil.
- Utilisez le fer et faites-le reposer sur une surface stable qui résiste à la chaleur.
- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.
- Ne pas utiliser le fer s'il est tombé, montre des dommages visibles ou s'il fuit.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Lorsque vous allumez le fer ou qu'il refroidit, le fer et son cordon d'alimentation doivent être hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si celles-ci sont sous surveillance ou si elles ont reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques impliqués.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien** ne doivent pas **être effectués** par les enfants sans surveillance.

- Remplissez le réservoir d‘eau jusqu‘à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein ! Volume maximum d‘eau : 1,0 litre.
- Ne tordez pas le tuyau de raccordement (2) !

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour repasser les vêtements et les textiles.

Il est conçu pour une utilisation domestique.

Toute autre utilisation doit être ocnsidérée comme non prévue et peut mener à des dégâts matériels ou même des dommages corporels.

Liste des différents éléments de commande

1 Touche d’éjection de la vapeur
2 Tuyau de raccordement
3 Fil de sortie
4 Base
5 Surface de pose du fer à repasser
6 Déverrouillage pour la poignée “UNLOCK“
7 Réservoir d’eau avec filtre anti-calcaire
8 Poignée
9 Verrou pour vaporisation continue
10 Touche d’éjection de la vapeur
11 Bouton sélecteur SET
12 Voyant de contrôle
13 Écran de sélection de la température
14 Cartouche du filtre anti-calcaire

sans illustration

Touche RELEASE en dessous du réservoir d’eau. Déverrouillage du réservoir d’eau

Mode d’emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l’appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique á contact protégé de installée selon les règles.

Configuration électrique

L’appareil peut recevoir une puissance totale de 2400 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d’avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, cellesci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.
- N’utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Allumer et éteindre

Allumer : Branchez la fiche électrique à une prise de sécurité correctement installée. L’appareil est immédiatement en mode de fonctionnement. Ce mode est indiqué par le voyant de contrôle rouge de l’écran.

Éteindre : Appuyez sur le bouton sélecteur SET (11) à plusieurs reprises jusqu’à ce que le voyant de contrôle rouge apparaisse sur l’écran. Débranchez la fiche électrique de la prise. La lumière sur l’écran disparaît.

Fonction arrêt automatique

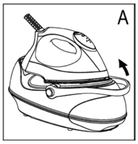
L’appareil dispose d’une fonction d’arrêt automatique.

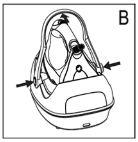
- Si vous n’utilisez pas votre fer, il s’éteindra au bout de 20 minutes. Le voyant de contrôle rouge de l’écran clignote.
- Utilisez le bouton sélecteur SET (11) pour réinitialiser la température désirée, si vous souhaitez continuer à repasser.

Fonction de la poignée (8)

La poignée fixée au socle permet de transporter l’appareil lorsque la fiche électrique a été retirée de la prise.

- Pour transporter l’appareil, levez la poignée jusqu’à ce qu’elle s’emboîte (Fig. A). Un „clic“ confirme que la poignée est verrouillée. Utilisez la poignée pour transporter l’appareil.
- Pour débloquer le verrou de la poignée, appuyez sur les deux boutons „UNLOCK „ (6) en même temps et baissez la poignée (Fig. B).





Réglage électronique de la température à l’aide du bouton sélecteur SET (11)

- Observer les instructions de repassage sur les étiquettes des vêtements.
- Sélectionner un réglage de température en fonction du tableau suivant.
- Tourner à l’envers les vêtements en lainage afin d’éviter de faire des marques brillantes sur le tissus avec la vapeur. De plus, posez un linge en coton épais sur le tissu.
- Les instructions dans le tableau ne concernent que les tissus sans traitement de surface supplémentaire (laque, imprégnation, effet froissé, etc.). Sélectionner une température basse pour les tissus avec traitement de surface supplémentaire et les repasser sur l’intérieur.
- Appuyez sur le bouton sélecteur SET (11) pour régler la température souhaitée.

Affichage				
Tissus	Synthétique Soie Nylon Acrylique Acétate	Laine Polyester	Rayonne Coton Lin	Rayonne Coton Lin
Température	Basse	Moyenne	Elevée	La plus élevée
Symbole sur l’étiquette des vêtements	•	••	•••	•••
Instruction de repassage	Repassage sur l’envers sans vapeur	Repassage à la vapeur à gauche avec un tissu	Repassage tant que le tissu est encore humide	Repassage avec vapeur
Sélection vapeur	—			

NOTE :
Le fer chauffe plus vite qu’il ne refroidit. Comencer à repasser avec le plus faible réglage de température.

ATTENTION :
Lors du changement d’une température élevée à une température plus basse, le témoin bleu se met à clignoter rapidement. Cela signifie que la température est trop élevée par rapport au réglage. Attention à ne pas roussir le linge! Ne continuer à repasser qu’une fois que le temoin bleu cesse de clignoter et qu’un signal sonore est émis.

Réservoir d’eau (7)

- Le réservoir d’eau présente sur sa face inférieure une poignée en creux vous permettant de l’enlever.
- La fermeture du réservoir d’eau sert également de cartouche de filtre anti-calcaire.
  Enlevez la cartouche de filtre anti-calcaire pour rajouter de l’eau. Pour cela, suivez les étapes décrites dans “Comment remplir de nouveau l’eau pendant utilisation ?”.
- Le volume du réservoir est de 1,0 litre.
- Le voyant du réservoir s’allume dès que la fiche électrique est insérée à la prise. Il indique que vous pouvez repasser par vaporisation lorsque la cartouche du filtre anti-calcaire et le réservoir d’eau sont bien installés.

Eau

Utilisez uniquement l’eau du robinet ou de l’eau distillée.

N’utilisez en aucun cas d’eau de batterie, de sèche-linge ni d’eau avec des produits ajoutés (comme de l’amidon, du parfum, de l’adoucissant ou des produits chimiques).

Vous risquez sinon d’endommager l’appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s’échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Maniement

Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent !
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

Repassage sans vapeur

NOTE :
Séparez votre linge selon les températures de repassage.

1. Si la poignée doit toujours être en position de transport, débloquez le verrou comme décrit ci-dessus, dans “Fonction de la poignée”.
2. Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (5).
3. Branchez le câble d’alimentation de l’appareil dans une prise en bon état de fonctionnement.
4. Utilisez le bouton sélecteur SET (11) pour régler la température. Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

NOTE :
- La température sélectionnée est bleue et clignote lentement. Le fer chauffe. La température de fonctionnement est atteinte dès que l’écran bleu arrête de clignoter et un bip sonore retentit. Vous pouvez maintenant repasser.
- Le fer maintient électroniquement une température constante pendant utilisation. Si l’indicateur bleu de l’écran clignote lentement, l’appareil est sur le point de chauffer.

NOTE :

- Si l’indicateur bleu clignote rapidement sur l’écran, la température de la position réglée est encore trop élevée. Ne brûlez pas votre linge ! Continuez uniquement de repasser si l’indicateur bleu s’arrête de clignoter et qu’un bip sonore retentit.

Après utilisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton sélecteur SET (11) jusqu’à ce que le voyant de contrôle rouge clignote sur l’écran. Débranchez la fiche électrique de la prise.

Repassage vapeur

AVERTISSEMENT :
Le fer à repasser éjecte une grande quantité de vapeur chaude. Il y a des risques de brûlure.

ATTENTION :

- En repassant à la vapeur, veillez à ce que le réservoir d’eau soit toujours bien rempli.
- La cartouche du filtre anti-calcaire doit toujours se trouver dans le réservoir d’eau, même si vous utilisez de l’eau distillée.

ATTENTION : Mise en service :
Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Remplissez le réservoir d‘eau jusqu‘à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein !
2. Fermez le réservoir d’eau et remettez-le sur la base.
3. Branchez la station de base sur une prise à contact protégé.
4. Si la poignée est toujours en position de transport, relâchez le verrou comme indiqué dans “Fonction de la poignée”.
5. Utilisez le bouton sélecteur SET (11) pour régler la température. Consultez le tableau ci-dessus.
6. Attendez que le patin de repassage ait chauffé. La température de fonctionnement est atteinte dès que l’indicateur bleu s’arrête de clignoter et qu’un bip sonore retentit.
7. Appuyez sur le bouton de jet de vapeur (1) pendant au moins ½ minute. Comme autre solution, vous pouvez remettre le verrou (9) pour bloquer le bouton de jet de vapeur (10). Ce temps est nécessaire pour que la vapeur atteigne le fer. Il est normal d’entendre un bruit légèrement fort venant de la pompe.

REMARQUE RELATIVES AU REPASSAGE À LA VAPEUR:

- Le réglage ne convient pas au repassage avec vapeur (voir tableau).
- La quantité de vapeur est contrôlée électroniquement. Elle est basée sur la température de repassage.
- La température de repassage est contrôlée électroniquement pendant le fonctionnement. L’appareil chauffe lorsque l’indicateur bleu sur l’écran commence à clignoter doucement.

Après utilisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton sélecteur SET (11) jusqu’à ce que le voyant de contrôle rouge apparaisse sur l’écran. Débranchez la fiche électrique de la prise.

Fonction vapeur verticale (Vertical Steam)

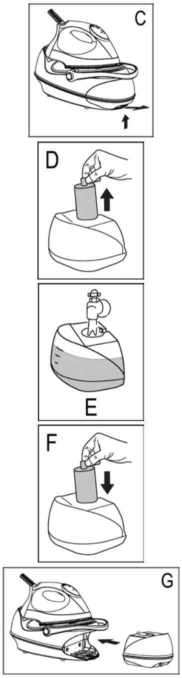
Cela permet d’utiliser la fonction “jet de vapeur” en position verticale. Vous pouvez utiliser cette fonction pour enlever les plis des vêtements accrochés ou des rideaux.

AVERTISSEMENT :
Ne jamais orienter l’éjection de la vapeur sur des perso-nnes. Il y a des risques de brûlure.

À cet effet, accrochez votre linge sur un cintre et appro-chez le fer à repasser à env. 5-15 cm.

Comment remplir de nouveau l’eau pendant utilisation?

Rajoutez de l’eau avant même que le réservoir ne soit totalement vide. Pendant utilisation, un bruit fort venant de la pompe indique que le niveau d’eau est trop bas.



1. Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (5).
2. Après utilisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton sélecteur SET (11) jusqu’à ce que le voyant de contrôle rouge apparaisse sur l’écran.
3. Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
4. Afin d’enlever le réservoir, appuyez sur la touche RELEASE sous le réservoir d’eau. (Fig. C).
5. Enlevez la cartouche du filtre anti-calcaire (Fig. D).
6. Remplissez le réservoir jusqu’au repère maximum (Fig. E). Ne pas surcharger !
7. Remettez la cartouche du filtre anti-calcaire en place et repoussez le réservoir dans sa base (Fig. F + G). Un „clic“ confirme que le réservoir d’eau a bien été installé.
8. Continuez le repassage.

NOTE :
Le voyant du réservoir s’allume dès que la fiche électrique est insérée à la prise. S’il ne s’allume pas, la cartouche du filtre anti-calcaire ou le réservoir d’eau n’a pas été bien installé. Vérifiez les deux positions.

Arrêter le fonctionnement

1. Après utilisation, appuyez plusieurs fois sur le bouton sélecteur SET (11) jusqu'à ce que le voyant de contrôle rouge apparaisse sur l'écran. Retirez la fiche du secteur de la prise électrique. La lumière disparaît de l'écran.
2. Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Filtre désincrustant

Votre centrale vapeur est dotée d'un filtre désincrustant. La cartouche de filtre désincrustant s'use après avoir filtré 18 litres d'eau environ en fonction de la dureté de votre eau. Elle perd ensuite de son efficacité et doit être remplacée.

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche électrique de la prise.
3. Enlevez le réservoir d'eau.
4. Enlevez la cartouche de filtre désincrustant.
5. Remplissez le réservoir jusqu'à la marque maximum. Ne remplissez pas trop !
6. Insérez une nouvelle cartouche de filtre désincrustant.
7. Avant d'allumer l'appareil, attendez quelques minutes jusqu'à ce que la nouvelle cartouche de filtre soit saturée d'eau.

NOTE :
Si vous ne disposez pas de nouvelle cartouche de filtre désincrustant, vous pouvez toujours repasser avec la cartouche usagée et de l'eau distillée.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- **Les enfants** ne doivent pas effectuer le nettoyage sans surveillance.
- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.
- L'eau non utilisée peut rester dans l'appareil. Il est néanmoins conseillé de la jeter lorsqu'elle est depuis longtemps dans l'appareil.

Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Appareil sans fonction	Prise du secteur défectueuse	Essayez une autre prise.
	Le voyant de contrôle rouge s'allume sur l'écran.	Sélectionnez la température du fer souhaitée.
Pendant le service, l'appareil est subitement sans fonction	Est-ce que le circuit du secteur est surchargé?	Contrôlez le fusible chez vous
Le témoin bleu sur l'écran clignote vite	La température est trop élevée pour la position choisie.	Attendre que le fer ait refroidi (le témoin bleu cesse de clignoter).
Le voyant du réservoir ne s'allume pas après chauffage et l'appareil ne crée aucune vapeur	Absence ou mauvaise installation de la cartouche du filtre anti-calcaire.	Vérifiez la position de la cartouche du filtre anti-calcaire.
	Le réservoir d'eau n'est pas bien installé.	Un "clic" confirme que le réservoir d'eau est bien installé.
Bruit important pendant le service vapeur	Le réservoir est vide.	Contrôlez le réservoir. Remplissez le réservoir d'eau.

Données techniques

Modèle : .... DBS 783 CB
Alimentation : .... 220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation : .... 2000-2400 W
Classe de protection :... I
Volume maximum de remplissage du réservoir d'eau : . 1,0 Litre
Poids net : .... environ. 3,3 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet ap-pareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usando el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…” indicadas a continuación.

ESPAÑOL

Consejos de seguridad especiales para este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará el siguiente símbolo con caracteres de aviso o información:

AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Existe peligro de quemarse!

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

⚠ **AVISO:**

- La suela de la plancha se calienta muy rápido y necesita tiempo para enfriar. ¡Se ruega no tocarla!

⚠ AVISO:

- ¡En caso de que no utilizará la plancha, coloque ésta sobre la superficie para depositar! No la coloque verticalmente sobre cualquier otra superficie.Existe el riesgo de que la plancha se pueda deslizar.
- Elija una superficie estable para el soporte. La superficie debe estar nivelada y estable.Compruebe de nuevo la estabilidad de la superficie.
- Debe usar y colocar la plancha sobre una superficie estable y resistente al calor.
- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red.
- No use la plancha si ha caído, tiene daños visibles o presenta fugas.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Mientras que la plancha está encendida y mientras se enfría, tanto la plancha como su cable de alimentación deben estar fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos si se les supervisa o si han recibido instrucciones acerca de su utilización de manera segura y entienden los peligros relacionados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no los podrán realizar los **niños** sin supervisión.

- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar! Máx. cantidad de llenado de agua: 1,0 litro.
- ¡No doble el tubo flexible (2) de unión!

Uso específico

Este aparato se ha diseñado para planchar ropa y textiles.

Se ha fabricado para el uso doméstico.

Cualquier otro uso se considerará no indicado y podrá ocasionar daños materiales o incluso lesiones personales.

Indicación de los elementos de manejo

1 Emisor de vapor
2 Tubo flexible de unión
3 Cable de alimentación
4 Base
5 Superficie de apoyo para la plancha
6 Desbloqueo para asa “UNLOCK”
7 Depósito de agua con filtro de cal
8 Asa
9 Bloqueo para vapor continuo
10 Emisor de vapor
11 Selector SET
12 Luz de control
13 Pantalla de selección de temperatura
14 Cartucho del filtro anti cal

sin imagen

Botón a RELEASE debajo del depósito de agua. Desbloqueo del depósito de agua

Indicaciones de uso

Desembalar

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra debidamente instalado.

Requisitos de potencia

El equipo puede tener una potencia de 2400 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

> ⚠ **ATENCIÓN: Sobrecarga!**
> - Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
> - No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Encendido y apagado

Encendido: Conecte el enchufe de red a una toma de corriente segura y correctamente instala. El aparato se conecta inmediatamente a modo funcionamiento indicado por la luz de control roja en la pantalla.

Apagado: Pulse el botón selector SET (11) repetidamente hasta que la luz de control roja aparezca en la pantalla. Desenchufe de la toma de corriente. La luz de la pantalla se apagará.

Función de desconexión automática

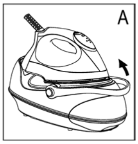
El aparato dispone de función de desconexión automática.

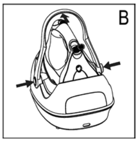
- Si no se utiliza el centro de planchado, se desconectará transcurridos 20 minutos. La luz de control roja parpadea en la pantalla.
- Utilice el selector SET (11) para restaurar la temperatura deseada, si quiere seguir planchando.

Función del asa (8)

El asa acoplada a la base sirve para transportar el aparato cuando el enchufe se ha sacado de la toma de corriente.

- Para transportar el aparato, levante el asa hasta que se enganche (Fig. A). Se escuchará un “clic” que confirma que el asa se ha bloqueado. Puede utilizar el asa para transportar el aparato.
- Para soltar el bloqueo del asa, oprima ambos botones “UNLOCK” (6) al mismo tiempo y baje el asa (Fig. B).





Ajuste de temperatura electrónico mediante el selector SET (11)

- Siga las instrucciones de planchado de la etiqueta de la prenda.
- Seleccione la posición de temperatura según la tabla siguiente.

- Gire las prendas de lana para evitar puntos brillantes en el tejido debidos al planchado con vapor.Además, extienda un trapo de algodón sobre el tejido.
- Las instrucciones de la tabla solamente se refieren a tejidos sin tratamiento de superficie adicional (brillo, tintado, arrugado, etc.). Seleccione una posición de temperatura inferior para tejidos con tratamientos de superficie y plánchelos del revés.
- Pulse el botón selector SET (11) para ajustar la temperatura deseada.

Pantalla				
Tejido	Sintéticos Seda Nylon Acrílicos Acetato	Lana Poliéster	Rayón Algodón Lino	Rayón Algodón Lino
Temperatura	Baja	Media	Alta	Máxima
Símbolo en la etiqueta de la prenda	•	••	•••	•••
Instrucciones de planchado	Planchado sin vapor del revés	Plancha a vapor con un paño	Planchar cuando está todavía húmedo	Planchado con vapor
Selección de vapor	—			

NOTA:
La plancha se calienta más rápidamente de lo que se enfría. Comience a planchar con la posición de temperatura más baja.

ATENCIÓN:
Cuando cambie de una temperatura superior a una inferior el indicador azul comenzará a parpadear rápidamente. Indica que la temperatura es demasiado elevada para la posición elegida. No chamusque su ropa.
Siga planchando cuando el indicador azul deje de parpadear y se emita una señal acústica.

Depósito de Agua (7)

- El depósito de agua tiene un mango abajo, por lo que se puede sacarlo.
- El tapón del depósito de agua asimismo es el cartucho del filtro de cal. Saque el cartucho del filtro de cal para rellenar agua. Con esto, proceda tal y como se describe en “¿Como rellenar el agua durante la utilización?”.
- El contenido del depósito es de 1,0 litros.
- Las luces del tanque se encenderán cuando el enchufe se inserte en la toma de corriente. Esto indica que el aparato está listo para planchar con vapor cuando el cartucho del filtro anti cal y el depósito de agua se han colocado correctamente.

Agua

Solamente utilice agua del grifo o agua destilada.

Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua.

El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Manejo

Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

Planchar sin vapor

NOTA:
Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.

1. Si el asa estuviera todavía en la posición de transporte, retire el bloqueo tal y como se ha descrito anteriormente en “Función del asa”.
2. Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (5).
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma.
4. Utilice el selector SET (11) para ajustar la temperatura. Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

NOTA:
- La temperatura seleccionada se ilumina en azul y parpadea lentamente. La plancha se calienta. La temperatura de funcionamiento se alcanza tan pronto como la pantalla azul deja de parpadear y suena un pitido. Ahora puede comenzar a planchar.
- La plancha se mantiene electrónicamente a temperature constant. Si el indicador azul en la pantalla parpadea, el aparato está en proceso de calentamiento.
- Si el indicador azul parpadea rápidamente en la pantalla, la temperatura para la posición de ajuste es todavía demasiado alta. No queme la colada. Siga planchando solamente si el indicador azul deja de parpadear y se oye un pitido.

Después de utilizar, pulse el selector SET (11) repetidamente hasta que la luz de control roja parpadee en la pantalla. Desenchufe de la toma de corriente.

Planchar al vapor

⚠ **AVISO:**
La plancha emite una gran cantidad de vapor caliente. Existe el peligro de quemaduras.

⚠ **ATENCIÓN:**
- Si plancha con vapor, observe que el depósito siempre esté lleno de manera suficiente. Un funcionamiento sin agua daña el aparato.
- El cartucho filtro de cal tiene que estar siempre en el depósito de agua, también al utilizar agua destilada.

⚠ **ATENCIÓN: Puesta en servicio:**
Prosiga como sigue:
1. Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar!
2. Cierre el depósito de agua y métalo otra vez en la base.
3. Conecte la estación base con un receptáculo aislado de tierra.
4. Si el asa está todavía en la posición de transporte, suelte el bloqueo según lo descrito en “Función del asa”.
5. Utilice el selector SET (11) para ajustar la temperatura. Consulte la tabla anterior.
6. Espere hasta que la suela de la plancha esté caliente. La temperatura de funcionamiento se alcanza tan pronto como el indicador azul deja de parpadear y se oye un pitido.
7. Oprima el botón de chorro de vapor (1) durante al menos ½ minuto. Como alternativa, puede retirar el bloqueo (9) para bloquear el botón del chorro de vapor (10). Este tiempo se necesita, para que el vapor llegue a la plancha. Con esto se producirá un ruido ligeramente más fuerte.

NOTA PARA PLANCHAR AL VAPOR:
- La posición no está pensada para el planchado con vapor (ver tabla).
- La cantidad de vapor se controla electrónicamente. Está basada en la temperatura de planchado
- La temperatura se planchado se controla electrónicamente durante el uso. El dispositivo se está calentando cuando el indicador azul de la pantalla comienza a parpadear lentamente.

Después de utilizar, pulse el selector SET (11) repetidamente hasta que la luz de control roja parpadee en la pantalla. Desenchufe de la toma de corriente.

Función de vapor vertical (Vertical Steam)

Eso permite utilizar la función “Ïde vapor” en posición vertical. Esta función se puede utilizar para eliminar arrugas de cortinas o de prendas que estén colgadas.

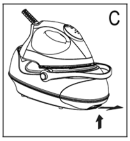
⚠ **AVISO:**
Nunca dirija la expulsión de vapor a personas. Existe el peligro de quemaduras.

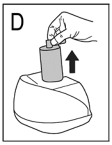
Para esto cuelgue la ropa en una percha y acerque la plancha aproximadamente 5-15 cm.

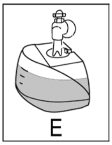
¿Como rellenar el agua durante la utilización?

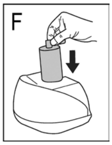
Rellene agua antes de que el depósito sea vacío. Un ruido fuerte de la bomba durante el funcionamiento indica que el nivel de agua es demasiado bajo.

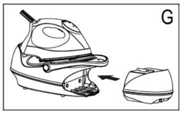
1. Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (5).
2. Pulse el selector SET (11) repetidamente hasta que la luz de control roja parpadee en la pantalla.
3. Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
4. Para retirar el depósito de agua pulse la botón RELEASE debajo del depósito de agua. (Fig. C).
5. Retire el cartucho filtro de cal. (Fig. D).
6. Llene el depósito hasta la marcación máxima. (Fig. E). ¡No lo sobrellene!
7. Introduzca de nuevo el cartucho filtro de cal y vuelva a empujar el depósito en la base. (Fig. F + G). Un “clic” confirmará que el depósito de agua se ha colocado correctamente.
8. Continúe con el proceso de planchado.


C


D


E


F


G

NOTA:
Las luces del tanque se encenderán cuando el enchufe se inserte en la toma de corriente. Si no se encienden, el cartucho del filtro anti cal o el depósito del agua no se han colocado correctamente. Compruebe la posición de ambos.

Finalizar el funcionamiento

1. Pulse el selector SET (11) repetidamente hasta que la luz de control roja parpadee en la pantalla. Retire la clavija de red de la caja de enchufe. La luz de la pantalla se apaga.
2. Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

Filtro antical

Su estación para planchar al vapor está equipada con un filtro antical. El cartucho del filtro antical se gasta después de filtrar aproximadamente 18 litros de agua, esto depende de la dureza del agua. Éste pierde entonces su eficacia teniendo que reemplazarlo.

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
3. Retire el depósito de agua.
4. Retire el cartucho del filtro antical.
5. Llene el depósito hasta la marca máxima. No lo llene demasiado.
6. Inserte un nuevo cartucho de filtro antical.
7. Antes de encender el aparato, espere unos minutos hasta que el nuevo cartucho de filtro esté lleno de agua.

NOTA:
Si no dispone de un nuevo cartucho antical, puede seguir planchando con el cartucho usado y agua destilada.

Limpieza

AVISO:
- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfríado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Los **niños** no realizarán la limpieza sin supervisión.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Liempe la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.
- El agua restante se puede quedar en el depósito de agua, pero se debería verter si se va a quedar durante más tiempo en el depósito de agua.

Reparación de averías

Avería	Causa probable	Acción correctora
Equipo sin funcionamiento	Enchufe defecto	Intente utilizar el equipo con otro enchufe.
	La luz de control roja se ilumina en la pantalla.	Seleccione la temperatura deseada para la plancha.
Durante el uso el equipo de repente no sigue funcionando	¿Está sobrecargada la red eléctrica?	Controle el fusible doméstico
El indicador azul de la pantalla parpadea rápidamente	Temperatura excesiva para la posición seleccionada.	Espere a que la plancha se haya enfriado (el indicador azul deja de parpadear).
La iluminación del depósito no se enciende después de calentarlo y no se produce vapor.	El cartucho del filtro anti cal no está o se ha colocado incorrectamente.	Compruebe la posición del cartucho del filtro anti cal.
	El depósito de agua no se ha instalado correctamente.	Un “clic” confirmará que el depósito de agua se ha colocado correctamente.
Ruido utilizando la función de vapor	El depósito está vacío.	Controle el depósito. Llene el depósito de agua.

Datos técnicos

Modelo: .... DBS 783 CB
Suministro de tensión:............................... 220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: .... 2000-2400 W
Clase de protección:... I
Máxima cantidad de llenado del depósito de agua: .... 1,0 Litro
Peso neto:.. aprox. 3,3 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro articolo. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo al meglio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza

Simboli sul prodotto

Sul prodotto sono riportati i seguenti simboli con avvertenze o informazioni:

⚠ **AVVISO: Superficie calda! Pericolo di ustione!**
Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

⚠ **AVVISO:**
- La piastra del ferro da stiro si scalda rapidamente e necessita di un po' di tempo per raffreddarsi. Non toccarla!

ITALIANO

⚠ **AVVISO:**

- Quando il ferro da stiro non è in uso, appoggiarlo sulla superficie di appoggio! Non appoggiarlo su un'altra superficie. Rischio di scivolamento.
- Scegliere una superficie sicura come base! La superficie deve essere regolare e stabile. Controllare che la superficie sia stabile.
- Il ferro deve essere usato e poggiato su una superficie stabile e resistente al calore.
- Prima di riempire il serbatoio togliere la spina.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se è danneggiato oppure se presenta perdite.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Quando il ferro da stiro è acceso e quando si sta raffreddando, tenere ferro e cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- L'apparecchio può essere utiizzato a partire dagli 8 anni d'età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali sotto supervisione o istruite riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e ai pericoli a esso correlati.
- Controllare che i **bambini** non giochino con l'apparecchio.
- I **bambini** non devono effettuare le operazioni di **manutenzione** senza supervisione.

- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 1,0 litri.
- Non piegare il flessibile di collegamento (2)!

Uso previsto

L'apparecchio è destinato alla stiratura di indumenti e articoli in tessuto.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Tutti gli altri usi sono vietati e possono provocare danni ai materiali e lesioni personali.

Elementi di comando

1 Tasto espulsione vapore
2 Flessibile di collegamento
3 Cavo principale
4 Base
5 Superficie d'appoggio per ferro da stiro
6 Sbloccare il manico con "UNLOCK"
7 Serbatoio dell'acqua con filtro anticalcare
8 Manico
10 Tasto espulsione vapore
9 Coperchio vapore continuo
11 Tasto di selezione SET
12 Spia di esercizio
13 Display di selezione della temperatura
14 Cartuccio filtro calcare

Senza immagine

Tasto RELEASE sotto il serbatoio dell'acqua. Sbloccare il serbatoio dell'acqua

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Potenza necessaria

L'apparecchio ha una potenza totale di 2400 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

⚠ ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Accensione e spegnimento

Accensione: Collegare l'alimentatore ad una presa a terra installata correttamente. L'apparecchio si accende immediatamente in modalità di esercizio. Questo è indicato dalla spia di controllo rossa sul display.

Spegnimento: Premere il tasto di selezione SET (11) ripetutamente finché la spia di controllo compare sul display. Scollegare la spina principale dalla presa a parete. La spia sul display si spegne.

Funzione di spegnimento automatico

L'apparecchio presenta una funzione di spegnimento automatico.

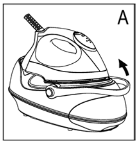
- Se la base del ferro non viene utilizzata si spegnerà dopo 20 minuti. La spia di controllo rossa lampeggia sul display.
- Utilizzare il tasto di selezione SET (11) per ripristinare la temperatura desiderata, se si desidera continuare la stirare.

Funzione dell'impugnatura (8)

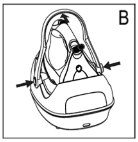
L'impugnatura fissata alla base è destinata al trasporto dell'apparecchio quando è stata sfilata la spina dalla presa.

- Per trasportare l'apparecchio, sollevare l'impugnatura finché no si blocca (Fig. A). A Quando l'impugnatura é stata bloccata, si sente un "clic" di conferma. È possibile utilizzare l'impugnatura per il trasporto dell'apparecchio.

A



B



- Per sblocare il bloccaggio dell'impugnatura, premere entrambi I tasti "UNLOCK" (6) contemporaneamente e abbassare l'impugnatura (Fig. B).

ITALIANO

Regolazione elettronica della temperatura tramite il tasto di selezione SET (11)

- Attenersi alle istruzioni di stiratura riportate sull’etichetta degli indumenti.
- Selezionare l’impostazione temperature come indicato nella tabella seguente.
- Mettere la parte esterna dei capi in lana verso l’interno e la parte interna verso l’esterno per evitare puntini sul tessuto dovuti alla stiratura a vapore. Inoltre, mettere un sottile panno di cotone sul tessuto.
- Le istruzioni riportate sull’etichetta si riferiscono esclusivamente agli indumenti senza trattamenti superficiali supplementari (lucidatura, impregnatura, pieghe, ecc.). Selezionare un’impostazione bassa temperatura per tessuti con trattamento superficiale supplementare e stirarli con la parte interna rivolta verso l’esterno.
- Premere il tasto di selezione SET (11) per impostare la temperatura desiderata.

Display				
Tessuto	Tessuti sintetici SetaNylon Tessuti acrilici Acetato	Lana Poliestere	Raion Cotone Lino	Raion Cotone Lino
Temperatura	Bassa	Media	Alta	Massima
Simbolo sulle etichette degli indumenti	•	••	•••	•••
Istruzioni di tiratura	Stirare senza vapore	Stirare a vapore sulla sinistra con un panno	Stirare mentre il tessuto è ancora umido	Stirare a vapore
Selezione vapore	—			

NOTA:
Il ferro da stiro si riscalda più rapidamente di quanto si raffredda. Cominciare a stirare con l’impostazione temperatura più bassa.

ATTENZIONE:
Quando si passa da una temperatura più alta a una inferiore, l’indicatore blu comincia a lampeggiare velocemente. Significa che è stata impostata una temperatura troppo alta. Non bruciare gli indumenti!Riprendere a stirare soltanto quando l’indicatore blu smette di lampeggiare e si sente un segnale acustico.

Serbatoio dell‘acqua (7)

- Il serbatoio dell’acqua ha sotto una cavità di impugnatura, così lo si può estrarre.
- Il tappo del serbatoio dell’acqua funge contemporaneamente anche da cartuccia del filtro anticalcare. Estrarre la cartuccia del filtro anticalcare per versare ancora acqua. Procedere quindi come descritto nella sezione “Come versare l’acqua durante il funzionamento?”.
- La capienza del serbatoio è di 1,0 litri.
- La spia serbatoio si accende quando la spina è inserita nella presa. Indica che l’apparecchio è pronto per stirare a vapore quando la cartuccia filtro calcare e il serbatoio dell’acqua sono stati montati correttamente.

Acqua

Usare unicamente acqua corrente oppure distillata.

Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell’asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche).

L’apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Uso

Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

Stiratura senza vapore

NOTA:
Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.

1. Se l’impugnatura si trova in posizione di trasporto, sbloccare il coperchio come descritto nella sezione:“Funzione dell’impugnatura”.
2. Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5).
3. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
4. Premere il tasto di selezione SET (11) per impostare la temperatura. Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

NOTA:
- La temperatura desiderata si accende di blu e lampeggia lentamente. Il ferro si riscalda. La temperatura di esercizio viene raggiunta non appena il display blu smette di lampeggiare e viene emesso un bip. Ora è possibile iniziare a stirare.
- Il ferro è tenuto elettronicamente ad una temperatura costante durante l‘uso. Se l‘indicatore blu sul display lampeggia lentamente, l‘apparecchio è in fase di riscaldamento.

NOTA:

- Se l‘indicatore blu lampeggia velocemente sul display, la temperatura per la posizione impostata è ancora troppo alta. Non bruciare gli indumenti! Continuare solo a stirare se la spia di esercizio blu smette di lampeggiare e viene emesso un bip.

Dopo l’uso premere il tasto di selezione SET (11) ripetutamente finché la spia di controllo rossa non lampeggia sul display. Scollegare la spina principale dalla presa a parete.

Stiratura a vapore

AVVISO:

Dal ferro da stiro fuoriesce una quantità enorme di vapore bollente. C‘è pericolo di surriscaldamento.

ATTENZIONE:

- Stirando a vapore fare attenzione che il serbatoio dell‘acqua sia sempre sufficientemente pieno.
- La cartuccia per la decalcificazione deve trovarsi sempre nel serbatotio dell‘acqua, anche se si usa acqua distillata.

ATTENZIONE: Messa in funzione:

Procedere come qui di seguito indicato:

1. Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca!
2. Richiudere il serbatoio dell’acqua e riporlo nella base.
3. Collegare la stazione base ad una presa con contatto di terra.
4. Se l‘impugnatura è ancora in posizione di trasporto, rilasciare il blocco come descritto in “Funzione dell’impugnatura”.
5. Premere il tasto di selezione SET (11) per impostare la temperatura. Far riferimento alla tabella di sopra.
6. Attendere il riscaldamento della piastra. La temperatura di esercizio viene raggiunta non appena il display blu smette di lampeggiare e viene emesso un bip.
7. Premere il tasto getto vapore (1) per almeno ½ minuto. In alternativa, tirare all’indietro il coperchio (9) per bloccare il tasto getto vapore (10). Questo tempo è necessario affinché il vapore arrivi fino al ferro. È del tutto normale sentire un rumore leggermente più forte della pompa.

NOTA PER LA STIRATURA A VAPORE:

- L’impostazione non deve essere usata quando si stira a vapore (vedere tabella).
- La quantità di vapore viene controllata automaticamente e si basa sulla temperatura di stiratura.
- La temperatura di stiratura è controllata elettronicamente durante l’utilizzo. L’apparecchio si riscalda se l’indicatore blu sul display inizia a lampeggiare lentamente.

Dopo l’uso premere il tasto di selezione SET (11) ripetutamente finché la spia di controllo rossa non lampeggia sul display. Scollegare la spina principale dalla presa a parete.

Funzione vapore verticale (Vertical Steam)

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale. Questa funzione può essere usata per rimuovere pieghe di panni appesi o tende.

AVVISO:

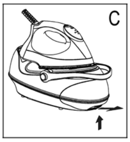
Non indicare mai con il getto vapore su persone. C‘è pericolo di surriscaldamento.

A tal fine appendere la biancheria su un appendiabiti ed avvicinare il ferro da stiro di 5-15 cm ca.

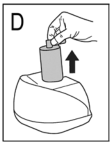
Come versare l’acqua durante il funzionamento?

Ora versare ancora acqua prima che il serbatoio sia del tutto vuoto. Un forte runmore della pompa quando l’apparecchio è in funzione indica che il livello dell’acqua è troppo basso.

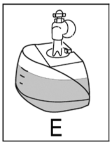
1. Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (5).
2. Premere il tasto di selezione SET (11) ripetutamente finché la spia di controllo rossa non compare sul display.
3. Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
4. Per estrarre il serbatoio premere il tasto RELEASE che si trova al di sotto. (Fig. C).
5. Estrarre la cartuccia per la decalcificazione. (Fig. D).
6. Riempire il serbatoio fino alla tacca max (Fig. E). Non riempire troppo!
7. Inserire nuovamente la cartuccia per la decalcificazione e spingere il serbatoio di nuovo sulla base (Fig. F + G). Un “clic“ conferma che il serbatoio dell’acqua è stato montato correttamente.
8. Continuare a stirare.



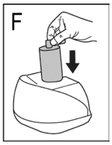
C



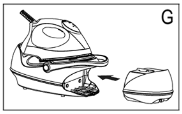
D



E



F



G

NOTA:

La spia serbatoio si accende quando la spina é stata inserita nella presa. Se non si accende, la cartuccia filtro calcare o il serbatoio dell’acqua non sono stati montati correttamente. Controllare entrambe le posizioni.

Terminare il funzionamento

1. Premere il tasto di selezione SET (11) ripetutamente finché la spia di controllo rossa non compare sul display. Staccare la spina di alimentazione dalla presa. La spia sul display si accende.
2. Lasciare raffreddare l‘apparecchio prima di riporlo.

Filtro anti decalcificazione

La base del ferro da stiro è dotata di un filtro anti decalcificazione. Il filtro anti decalcificazione si esaurisce dopo aver filtrato circa 18 litri di acqua, in base alla durezza dell'acqua. Poi perde la sua efficacia e deve essere sostituito.

1. Spegnere il dispositivo.
2. Scollegare la spina principale dalla presa a parete.
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
4. Rimuovere la cartuccia filtro anti decalcificazione.
5. Riempire il serbatoio fino al livello massimo. Non riempire eccessivamente!
6. Inserire una nuova cartuccia filtro anti decalcificazione.
7. Prima di accendere il dispositivo, attendere qualche minuto finché la nuova cartuccia filtro non è saturata con acqua.

NOTA:
Se non si dispone di una nuova cartuccia filtro anti decalcificazione, è possibile comunque stirare utilizzando la cartuccia usata o acqua distillata.

Pulizia

AVVISO:
- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- I **bambini** non devono effettuare la pulizia senza supervisione.
- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.
- L'acqua avanzata può rimanere nel serbatoio, ma dovrebbe essere buttata via se è nel serbatoio da molto tempo.

Rimozione guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione	Presa di rete guasta	Provare con un'altra presa.
	La spia luminosa rossa di accende sul display.	Selezionare la temperatura desiderata sul ferro.
Durante il funzionamento l'apparecchio improvvisamente non funziona	Il circuito elettrico è sovraccarico?	Controllare la sicura generale
L'indicatore blu sul display lampeggia velocemente	La temperatura è troppo alta per la posizione selezionata.	Attendere finché il ferro da stiro non si è raffreddato (l'indicatore blu smette di lampeggiare).
La spia del serbatoio non si accende dopo il riscaldamento e non si forma vapore	La cartuccia filtro calcare é assente oppure non è stata fissata correttamente.	Controllare la posizione della cartuccia filtro calcare.
	Il serbatoio dell'acqua non è stato fissato correttamente.	Un "clic" conferma che il serbatoio dell'acqua è stato montato correttamente.
Rumori forti durante il funzionamento a vapore	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Controllare il serbatoio. Riempire il serbatoio con acqua.

Dati tecnici

Modello: .... DBS 783 CB
Alimentazione rete: .... 220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: .... 2000-2400 W
Classe di protezione: I
Quantità massima del serbatoio dell'acqua: .... 1,0 litri
Peso netto: .... ca. 3,3 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

ENGLISH

Special Safety Instructions

Symbols on the product

You will find the following symbol with warning or informational character on the product:

WARNING: Hot surface! Danger of burns!
During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

WARNING:
- The soleplate of the iron quickly becomes hot and needs time to cool down. Please do not touch it!
- When not in use the iron should be stored in the storage space! Do not place it vertically onto any other surface.There is the risk that the iron will slip.

ENGLISH

⚠ **WARNING:**

- Choose a secure surface for the stand! The surface must be level and stable. Check the surface again for stability.
- The iron must be used and rested on a stable, heat-resistant surface.
- Before filling the water tank remove the mains lead.
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
- Do not use the iron if it was dropped, has visible damages or leaks.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- While the iron is switched on and while it cools down, the iron and its connection cable must be outside the reach of children younger than 8 years.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

- The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill! Maximum water filling quantity: 1.0 litres.
- Do not bend the connecting hose (2)!

Intended Use

This appliance is intended for ironing of clothing and textiles.

It is intended for use in households.

Any other use shall be considered as not intended use and can lead to material damage or even personal injury.

Overview of the Components

1 Steam jet button
2 Connecting tube
3 Mains lead
4 Base
5 Iron rest
6 Releasing device for handle “UNLOCK”
7 Water tank with lime filter
8 Handle
9 Lock for continuous steam
10 Steam jet button
11 Selector button SET
12 Control lamp
13 Temperature selection display
14 Lime filter cartridge

not shown

RELEASE button below the water tank. Releasing device of the water tank

Instructions

Unpacking

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed socket with earthing contact.

Power Requirements

The station has a total maximum wattage of 2400 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

⚠ CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm²
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Turn on and off

Turn on: Connect the mains plug to a properly installed safety socket. The appliance is immediately switched to operating mode. This is indicated by the red control lamp in the display.

Turn off: Press the selector button SET (11) repeatedly until the red control lamp appears in the display. Disconnect the mains plug from the socket. The light in the display goes out.

Automatic shut-off function

The appliance has an automatic shut-off function.

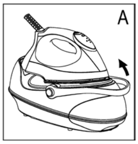
- If the iron station is not in use it will shut off after 20 minutes. The red control lamp in the display flashes.
- Use the selector button SET (11) to reset the desired temperature, if you want to continue ironing.

Function of the Handle (8)

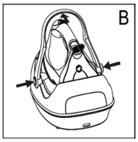
The handle attached to the base serves for carrying the appliance when the mains plug has been pulled from the outlet.

- To carry the appliance, raise the handle until it engages (Fig. A). A “click” confirms that the handle has been locked. You can use the handle for transport of the appliance.
- To unlock the handle lock, press both buttons “UNLOCK” (6) at the same time and lower the handle (Fig. B).

A



B



Electronic temperature adjustment using the selector button SET (11)

- Observe the ironing instructions on the clothes label.
- Select the temperature setting according to the following table.
- Turn woolen clothes inside out to avoid shiny spots on the fabric due to steam ironing. In addition, lay a thin cotton cloth onto the fabric.
- The instructions in the table only refer to fabrics with no additional surface treatment (gloss, impregnation, wrinkles, etc.). Select a low temperature setting for fabrics with additional surface treatment and iron them inside out.
- Press the selector button SET (11) to set the desired temperature.

Display				
Fabric	Synthetics Silk Nylon Acrylics Acetate	Wool Polyester	Rayon Cotton Linen	Rayon Cotton Linen
Tempera-ture	Low	Medium	High	Highest
Symbol on clothes label	•	••	•••	•••
Ironing instruction	Iron without steam inside out	Steam ironing on the left with a cloth	Iron while the fabric is still damp	Iron with steam
Steam selection	—			

NOTE:
The iron heats up faster than it cools down. Start ironing with the lowest temperature setting.

CAUTION:
When changing from a higher to a lower temperature the blue indicator starts flashing fast. This means that the temperature is too high for the setting. Do not singe your laundry!
Only continue ironing after the blue indicator stops flashing and an acoustic signal is emitted.

Water Tank (7)

- The water tank has a recessed grip on the bottom so that it can be removed.
- The lock of the water tank is also the lime filter cartridge. Take out the lime filter cartridge to fill with water. With this, proceed as described under “How can I replenish the water during operation?”.
- The tank volume is 1.0 litres.
- The tank illumination lights once the mains plug has been inserted into the outlet. It indicates readiness for steam ironing when the lime filter cartridge and the water tank have been set correctly.

Water

Use only tap water or distilled water.

Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Operation

Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

Ironing without steam

NOTE:
Sort out the garments according to their ironing temperatures.

1. If the handle should still be in the carrying position, unlock the lock as described above under “Function of the Handle”.
2. Place the iron on the rest (5).
3. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
4. Use the selector button SET (11) to set the temperature. If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

NOTE:
- The selected temperature lights up blue and flashes slowly. The iron heats up. The operating temperature is reached as soon as the blue display stops flashing and a beep sounds. Now you can start ironing.
- The iron is electronically held at a constant temperature during use. If the blue indicator in the display flashes slowly, the appliance is in the process of heating up.
- If the blue indicator flashes quickly in the display, the temperature for the set position is still too high. Do not scorch your washing! Only continue to iron if the blue indicator stops flashing and a beep sounds.

After use press the selector button SET (11) repeatedly until the red control lamp flashes in the display. Disconnect the mains plug from the socket.

Steam Ironing

WARNING:
The iron expels a large quantity of hot steam. Danger of burns.

CAUTION:
- When using the steam iron please ensure that the water tank is always filled to the required level.
- The lime filter cartridge always has to be positioned in the water tank, even if you use distilled water.

CAUTION: Initial use:
Please proceed as follows:
1. The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill!
2. Close the water tank and place it back in the base.
3. Connect the base station to a socket with earthing contact.

CAUTION: Initial use:

4. If the handle is still in the carrying position, release the lock as described under “Function of the Handle”.
5. Use the selector button SET (11) to set the temperature. Refer to the table above.
6. Wait until the sole plate has heated up. The operating temperature is reached as soon as the blue indicator stops flashing and a beep sounds.
7. Press the steam jet button (1) for at least ½minute. As an alternative, you can pull back the lock (9) to lock the steam jet button (10). This time is needed for the steam to reach the iron. A slightly louder noise of the pump is normal with this.

NOTE ON STEAM IRONING:

- Setting is not intended for steam ironing (see table).
- The amount of steam is electronically controlled. It is based on the ironing temperature.
- The ironing temperature is electronically controlled during use. The device heats up if the blue indicator on the display starts flashing slowly.

After use, press the selector button SET (11) repeatedly until the red control lamp appears in the display. Disconnect the mains plug from the socket.

Vertical Steam function (Vertical Steam)

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction. This function can be used to remove creases from hanging clothes or from curtains.

WARNING:

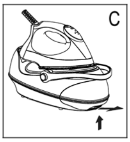
Never point the steam jet at other people. Danger of burns.

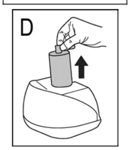
Hang your laundry on a clothes hanger and move the iron to approximately 5-15 cm away.

How can I replenish the water during operation?

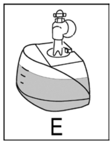
Refill with water before the tank is completely empty. A loud noise of the pump during operation indicates that the water level is too low.

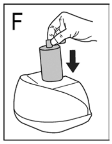
1. Place the iron on the rest (5).
2. Press the selector button SET (11) repeatedly until the red control lamp appears in the display.
3. Remove the mains plug from the socket.
4. In order to remove the tank, press the RELEASE button below the water tank. (Fig. C).
5. Remove the lime filter cartridge (Fig. D).

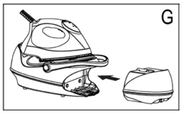




6. Fill the tank up to the maximum mark (Fig. E). Do not overfill!
7. Reinsert the lime filter cartridge and push the tank back into the base (Fig. F + G). A “click“ confirms that the water tank has been set correctly.
8. You can now continue ironing.







NOTE:

The tank illumination lights once the mains plug has been inserted into the outlet. If it does not light, the lime filter cartridge or the water tank has not been set correctly. Check both positions.

When you have finished

1. Press the selector button SET (11) repeatedly until the red control lamp appears in the display. Remove the mains plug from the socket. The light on the display goes out.
2. Allow the device to cool down before you put it away.

Anti-scale filter

Your steam iron station is fitted with an anti-scale filter. The anti-scale filter cartridge becomes spent after filtering approximately 18 litres of water, depending on the hardness of your water. It then loses its effectiveness and must be replaced.

1. Turn off the appliance.
2. Disconnect the mains plug from the mains.
3. Remove the water tank.
4. Remove the anti-scale filter cartridge.
5. Fill the tank up to the maximum mark. Do not overfill!
6. Insert a new anti-scale filter cartridge.
7. Before turning on the appliance, wait a few minutes until the new filter cartridge is saturated with water.

NOTE:

If you do not have a new anti-scale filter cartridge, you can still iron with the used cartridge and distilled water.

Cleaning

WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

> ⚠ **CAUTION:**
> - Do not use a wire brush or any abrasive items.
> - Do not use any acidic or abrasive detergents.

- **Children** shall not perform cleaning without supervision.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.
- Any residual water can remain in the water tank, but should be poured out if it has been in the tank for a prolonged period.

Troubleshooting

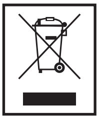
Fault	Possible Cause	Remedy
Device does not work	Faulty mains socket	Try another socket.
	The red control lamp lights up in the display.	Select the desired temperature of the iron.
The device suddenly stops working during operation	Is the electric circuit overloaded?	Check the house fuse
The blue indicator on the display is flashing fast	The temperature is too high for the selected position.	Wait until the iron has cooled down (the blue indicator stops flashing).
The tank illumination does not light after heating and no steam is generated	The lime filter cartridge is mission or has not been set correctly.	Check the position of the lime filter cartridge.
	The water tank has not been installed correctly.	A "click" confirms that the water tank has been set correctly.
Loud noises during steam operation	The tank is empty.	Check the tank. Fill tank with water.

Technical Data

Model: .... DBS 783 CB
Power supply: ....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:...2000-2400 W
Protection class: I
Maximum filling quantity of the water tank: ....1.0 Litre
Net weight:...approx. 3.3 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia przyniesie Państwu satysfakcje.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.
- Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

JĘZYK POLSKI

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Symbole na produkcie

Na produkcie znajdują się poniższe symbole ostrzegawcze lub informacyjne:

⚠ **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i jej schłodzenie zajmuje dużo czasu. Nie dotykaj jej!

JĘZYK POLSKI

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Żelazko nie używane proszę stawiać na powierzchni do odstawiania! Nie należy go stawiać pionowo na żadnej innej powierzchni. Żelazko może się zsunąć.
- Należy wybrać bezpieczną powierzchnię w celu odstawienia żelazka! Powierzchnia musi być pozioma i stabilna. Sprawdzić powierzchnię ponownie pod kątem stabilności.
- Żelazko musi być używane oraz odkładane na stabilnej i żaroodpornej powierzchni.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą należy odłączyć żelazko od sieci.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawiać go bez nadzoru.
- Żelazka nie należy używać, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Gdy żelazko jest włączone, a także gdy stygnie, żelazko i kabel połączeniowy muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące używania urządzenia w bezpieczny sposób, a także mające na celu uzmysłowienie wiążących się z tym zagrożeń.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- **Dzieci** nie powinny czyścić ani wykonywać czynności **konserwacyjnych** bez nadzoru.

- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: 1,0 litra.
- Proszę nie zaginać węża łączącego (2)!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do prasowania ubrań i tkanin.

Jest ono przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała.

Przegląd elementów obłsugi

1 Przycisk udaru pary
2 Wąż łączący
3 Przewód zasilający
4 Baza
5 Podstawka pod żelazko
6 Odblokowywanie uchwytu „UNLOCK“
7 Zbiornik wody z filtrem osadów wapiennych
8 Uchwyt
9 Blokada ciągłej pary
10 Przycisk udaru pary
11 Przycisk selektora SET
12. Wskaźnik kontrolny
13 Wyświetlacz wyboru temperatury
14 Wkład z filtrem wapiennym

bez rysunku

Przycisk RELEASE pod zbiornikiem wody. Odblokowywanie zbiornika wody.

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym.

Wymagania dotyczące zasilania

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2400 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym16 A.

⚠ UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie: Podłączyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie natychmiast włącza się w trybie roboczym. Oznaczone jest to za pomocą czerwonego wskaźnika kontrolnego na wyświetlaczu.

Wyłączanie: Nacisnąć przycisk selektora SET (11) kilkakrotnie aż czerwony wskaźnik kontrolny pojawi się na wyświetlaczu. Wyjąć wtyczkę z gniazda. Oświetlenie wyświetlacza gaśnie.

Funkcja automatycznego wyłączania

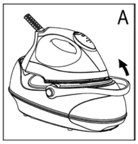
Urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączania.

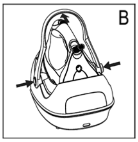
- Jeśli stacja żelazka nie jest używana wyłączy się po 20 minutach. Czerwony wskaźnik kontrolny na wyświetlaczu miga.
- Użyć przycisku selektora SET (11) aby zresetować żądaną temperaturę, jeśli chcemy kontynuować prasowanie.

Działanie uchwytu (8)

Przymocowany do podstawy uchwyt służy do przenoszenia urządzenia po wyciągnięciu wtyczki zasilającej z gniazdka.

- Aby przenieść urządzenie, podnieś uchwyt do momentu zablokowania na miejscu (Rys. A). Dźwięk „kliknięcia” oznacza zablokowanie uchwytu. Można teraz użyć uchwytu do przeniesienia urządzenia.
- Aby odblokować uchwyt, naciśnij jednocześnie oba przyciski „UNLOCK” (6) i opuść uchwyt (Rys. B).





Elektroniczna regulacja temperatury za pomocą przycisku selektora SET (11)

- Przestrzegaj instrukcji dotyczących prasowania zamieszczonych na metce ubrania.
- Wybierz ustawienie temperatury zgodnie z poniższą tabelą.
- Wywróć wełniane ubrania na lewą stronę, aby zapobiec powstaniu na tkaninie błyszczących plam spowodowanych prasowaniem z parą. Dodatkowo położyć cienki kawałek bawełny na tkaninę.
- Instrukcje zamieszczone w tabeli dotyczą tylko tkanin bez żadnej dodatkowej obróbki powierzchni (połysk, impregnacja, marszczenia itp.). W przypadku tkanin z dodatkową obróbką powierzchni należy wybrać niskie ustawienie temperatury i prasować je wywrócone na lewą stronę.
- Nacisnąć przycisk selektora SET (11), aby ustawić wybraną temperaturę.

Wyświetlacz				
Tkanina	Syntetyk Jedwab Nylon Akryl Jedwab octanow	Wełna Poliester	Rayon Bawełna Len	Rayon Bawełna Len
Temperatura	Niska	Średnia	Wysoka	Najwyższa
Symbol na metce ubrania	•	••	•••	•••
Instrukcje dotyczące prasowania	Prasowanie bez pary, na lewej stronie	Prasować z użyciem pary na lewej stronie wraz z kawałkiem materiału	Prasować, kiedy tkanina wciąż jest wilgotna	Prasowanie z parą
Wybór pary	—			

WSKAZÓWKA:

Żelazko nagrzewa się szybciej niż chłodzi. Prasowanie należy rozpocząć od najniższego ustawienia temperatury.

UWAGA:

Po zmianie ustawienia z wyższej temperatury na niższą niebieski wskaźnik zaczyna szybko migać. Oznacza to, że temperatura jest zbyt wysoka dla danego ustawienia. Należy uważać, aby nie przypalić prania!
Prasowanie można kontynuować dopiero, gdy niebieski wskaźnik przestanie migać i gdy rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

W Zbiornik wody (7)

- Na dole zbiornika wody znajduje się wgłębienie do chwytania, umożliwiające jego wyjmowanie.
- Zakrętka zbiornika stanowi jednocześnie wkład filtra osadów wapiennych. Wyjmij wkład filtra osadów wapiennych, aby dolać wody. Wykonaj instrukcje opisane w rozdziale „Jak dolać wody w czasie pracy??”.
- Zbiornik mieści 1,0 litra wody.
- Wskaźnik świetlny zbiornika zapala się po podłączeniu wtyczki zasilającej do gniazdka. Wskazuje on gotowość do prasowania z parą po prawidłowym zamocowaniu wkładu z filtrem wapiennym i zbiornika na wodę.

Woda

Należy używać wyłącznie wody wodociągowej lub destylowanej.

Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczania bielizny lub inne środki chemiczne).

Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztko-we osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprasować kilka razy starą czystą ściereczkę.

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKA:

Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.

1. Jeśli uchwyt nadal znajduje się w pozycji do przenoszenia urządzenia, odblokuj blokadę zgodnie z opisem we wcześniejszym rozdziale „Działanie uchwytu”.
2. Odstaw żelazko na podstawkę (5).

3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego posiadającego kołek ochronny.
4. Użyć przycisku selektora SET (11) aby ustawić temperaturę. Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

WSKAZÓWKA:
- Wybrana temperatura zapala się na niebiesko i miga powoli. Żelazko nagrzewa się. Temperatura robocza zostaje osiągnięta, kiedy niebieski wyświetlacz przestaje migać i rozlega się sygnał dźwiękowy beep. Teraz można rozpocząć prasowanie.
- Stała temperatura w żelazku jest utrzymywana elektronicznie podczas użytkowania. Jeśli niebieski wskaźnik na wyświetlaczu miga powoli, urządzenie znajduje się w trakcie procesu nagrzewania.
- Jeśli niebieski wskaźnik miga szybko na wyświetlaczu, temperatura dla ustawionej pozycji jest wciąż za wysoka. Nie przypalać wypranych rzeczy! Kontynuować prasowanie, jeśli niebieski wskaźnik przestanie migać i rozlegnie się sygnał beep.

Nacisnąć przycisk selektora SET (11) kilkakrotnie, dopóki czerwony wskaźnik kontrolny miga na wyświetlaczu. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

Prasowanie z parą

OSTRZEŻENIE:
Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary. Niebezpieczeństwo poparzenia.

UWAGA:
- Prasując z użyciem pary, zwracaj uwagę, aby w zbiorniku było zawsze dostatecznie dużo wody.
- Wkład filtra osadów wapiennych musi znajdować się w zbiorniku wody, nawet gdy używana jest woda destylowana.

UWAGA: Uruchomienie:
Procedura wygląda następująco:
1. Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
2. Zamknij zbiornik wody i włóż go z powrotem do bazy.
3. Podłącz stację bazową do gniazda z zestykiem ochronnym.
4. Jeśli uchwyt znajduje się ciągle w pozycji przenoszenia, zwolnić zatrzask jak opisano w w rozdziale „Działanie uchwytu”.
5. Użyć przycisku selektora SET (11) aby ustawić temperaturę. Przejrzeć powyższą tabelę.
6. Poczekać na rozgrzanie stopy. Temperatura robocza zostaje osiągnięta, kiedy niebieski wyświetlacz przestaje migać i rozlega się sygnał dźwiękowy beep.

UWAGA: Uruchomienie:
7. Naciśnij przycisk wyrzutu pary (1) i przytrzymaj go przez co najmniej ½ minutę. Można także odciągnąć blokadę (9) w celu zablokowania przycisku wyrzutu pary (10). Ten czas jest konieczny do tego, aby para dotarła do żelazka. Nieco głośniejszy dźwięk pompy podczas trwania tego procesu jest normalnym zjawiskiem.

WSKAZÓWKA DOTYCZĄCE PRASOWANIA Z UŻYCIEM PARY:
- Ustawienie nie jest przeznaczone do prasowania z parą (patrz tabela).
- Ilość pary jest kontrolowana elektronicznie. Zależy ona od temperatury prasowania.
- Temperatura prasowania jest podczas pracy urządzenia kontrolowana elektronicznie. Urządzenie nagrzewa się, gdy niebieski wskaźnik na wyświetlaczu zaczyna powoli migać.

Po użyciu nacisnąć przycisk selektora SET (11) kilkakrotnie, aż czerwony wskaźnik kontrolny pojawi się na wyświetlaczu. Wyjąć wtyczkę z gniazda.

Funkcja pionowego strumienia pary (Vertical Steam)

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej. Funkcji tej można użyć, aby wyprasować zagięcia na wiszących ubraniach lub zasłonach.

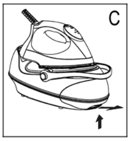
OSTRZEŻENIE:
Nie kieruj udaru pary na ludzi. Niebezpieczeństwo poparzenia.

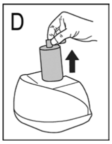
W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 5-15 cm.

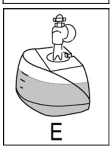
Jak dolać wody w czasie pracy?

Uzupełniaj wodę zanim zbiornik całkowicie się opróżni. Głośny dźwięk pompy podczas pracy urządzenia wskazuje zbyt niski poziom wody.

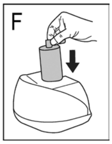
1. Odstaw żelazko na podstawkę (5).
2. Nacisnąć przycisk selektora SET (11) kilkakrotnie, aż czerwony wskaźnik kontrolny pojawi się na wyświetlaczu.
3. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
4. W celu zdjęcia zbiornika wciśnij przycisk RELEASE znajdujący się pod zbiornikiem wody. (Rys. C).
5. Wyjmij wkład filtra osadów wapiennych. (Rys. D).
6. Napełnij zbiornik do kreski maksimum (Rys. E). Nie wlewaj za dużo! I!

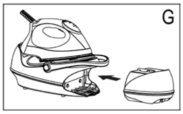






7. Ponownie włóż wkład filtra osadów wapiennych i wsuń zbiornik na bazę. (Rys. F + G). Dźwięk „kliknięcia” oznacza prawidłowe zamocowanie zbiornika na wodę.
8. Kontynuuj korzystanie z żelazka.





WSKAZÓWKA:
Wskaźnik świetlny zbiornika zapala się po podłączeniu wtyczki zasilającej do gniazdka. Jeśli się nie zapali, oznacza to, że nie zamocowano prawidłowo wkładu z filtrem wapiennym lub zbiornika na wodę. Należy sprawdzić oba elementy.

Zakończenie pracy

1. Nacisnąć przycisk selektora SET (11) kilkakrotnie, aż czerwony wskaźnik kontrolny pojawi się na wyświetlaczu. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Oświetlenie wyświetlacza gaśnie.
2. Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Filtr zapobiegający kamieniowi

Stacja z żelazkiem parowym wyposażona jest w filtr zapobiegania kamieniowi. Pojemnik na filtr zapobiegający kamieniowi zużywa się po przefiltrowaniu około 18 litrów wody, zależnie od twardości wody. Traci wtedy swoją efektywność i należy go wymienić

1. Wyłączyć urządzenie:
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Zdjąć zbiornik z wodą.
4. Zdjąć pojemnik z filtrem zapobiegającym kamieniowi.
5. Napełnić zbiornik wyłącznie do oznaczenia maksimum. Nie wolno go przepełniać!
6. Wstawić nowy pojemnik z filtrem.
7. Przed włączeniem urządzenia, poczekać kilka minut, aż nowy pojemnik na filtr nasączy się wodą.

WSKAZÓWKA:
Jeśli nie ma nowego pojemnika na filtr zapobiegający kamieniowi, można wciąż prasować wraz z zużytym pojemnikiem oraz wodą destylowaną.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podob-nych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- **Dzieci** nie powinny czyścić urządzenia bez nadzoru.
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Reszta wody może zostać w zbiorniku, jednak po dłuższym czasie przebywania w zbiorniku należy ją wylać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Usterka/ zakłócenie	Możliwa przyczyna	Remedy
Urządzenie nie działa	Uszkodzone gniazdo sieciowe	Spróbuj podłączyć do innego gniazda.
	Czerwony wskaźnik kontrolny zapala się na wyświetlaczu.	Wybrać daną temperaturę żelazka.
Urządzenie nagle przestało działać w czasie pracy	Przeciążenie obwodu prądowego?	Sprawdź bezpiecznik w instalacji domowej
Niebieski wskaźnik na wyświetlaczu szybko miga	Temperatura jest zbyt wysoka dla wybranego ustawienia.	Poczekaj aż żelazko ostygnie (niebieski wskaźnik przestanie migać).
Wskaźnik świetlny zbiornika nie zapala się po fazie nagrzewania i nie jest wytwarzany żaden strumień pary.	Wkład z filtrem wapiennym nie został zamocowany lub został zamocowany nieprawidłowo.	Sprawdź zamocowanie wkładu z filtrem wapiennym.
	Zbiornik na wodę został zamocowany nieprawidłowo.	Dźwięk „kliknięcia” oznacza prawidłowe zamocowanie zbiornika na wodę.
Donośne odgłosy podczas parowania	Zbiornik jest pusty.	Sprawdź zbiornik. Nalać wody do zbiornika.

Dane techniczne

Model: .... DBS 783 CB
Napięcie zasilające: .... 220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: .... 2000-2400 W
Stopień ochrony: I
Maksymalne napełnienie zbiornika wody: .... 1,0 L
Masa netto: .... ok. 3,3 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

JĘZYK POLSKI

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömét leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Speciális biztonsági rendszabályok

Szimbólumok a terméken

A következő figyelmeztető szimbóumokat vagy tájékoztató jelzéseket találja a terméken:

FIGYELMEZTETÉS: Forró felszín! Égési sérülés veszély!
Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- A vasaló talpa gyorsan felforrósodik és időbe telik, amíg lehűl. Kérjük, ne érjen hozzá!
- Amikor nem használja a vasalót, tegye a leállító felületre! Ne helyezze függőlegesen más felszínre. A vasaló véletlenül megcsúszhat.

MAGYARUL

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- Biztos helyet válasszon az állvány számára! A felületnek vízszintesnek és stabilnak kell lennie. Ellenőrizze újra a felület stabilitását.
- A vasalót cask stabil, hőálló felületre szabad fektetni.
- A viztartó betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áramra.
- Ne használja a vasalót, ha leesett, sérülések láthatóak rajta vagy folyik.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Amíg a vasaló be van kapcsolva, vagy amíg ki nem hűl, a vasalót és a csatlakozó kábelét is tartsa 8 éven aluli gyermekektől távol.
- Ezt a készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyermekek vagy felügyelet mellett tapasztalatlan, fizikailag, érzékszervileg vagy szellemileg sérült személyek, amennyiben a készülék használatából fakadó veszélyekkel tisztában vannak, és a használat módjairól és kockázatairól megfelelő felkészítést kaptak.
- **Gyermekeknek** ne engedje, hogy játszanak a készülékkel.
- A tisztítási és **karbantartási munkálatokat** ne bízza felügyelet nélkül hagyott **gyermekekre**.

- A tartályt cask a maximum jelzésig töltse tele. Ne töltse túl! Maximális betöltendő vízmennyiség: 1.0 l.
- Ne törje meg az összekötő tömlőt (2)!

Használat

Ez a készülék vászon és textil vasalására szolgál.

Otthoni használatra ajánlott.

Bármiféle ezektől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül, mely anyagi kárhoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A kezelőelemek áttekintése

1 Gőzlöket gomb
2 Összekötő tömlő
3 Tápkábel
4 Talpazat
5 A vasaló tartófelülete
6 A nyél „UNLOCK“ kireteszelő gombja
7 Vízkőszűrős víztartály
8 Nyél
9 Folyamatos gőzölés zár
10 Gőzlöket gomb
11 Kiválasztás gomb SET
12 Ellenőrző lámpa
13 Hőmérsékletválasztási kijelző
14 Vízkőszűrő patron

ábra nélkül

RELEASE gomb a víztartály alatt. A víztartály kireteszelése

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetéket.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírásszerűen beszerelt földelt dugaljba csatlakoztassa.

Áramellátás

Az állomás összesen 2400 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ **VIGYÁZAT: Túlterhelés!**

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

MAGYARUL

Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás: Csatlakoztassa egy megfelelően beszerelt hálózati konnektorba. A készülék rögtön működési üzemmódba kapcsol. Ezt a kijelzőn kigyulladó vörös ellenőrző lámpa is jelzi.

Kikapcsolás: Nyomja meg többször a kiválasztás gombot SET (11), amíg a vörös ellenőrző lámpa megjelenik a kijelzőn. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A kijelző lámpája kialszik.

Automata kikapcsoló funkció

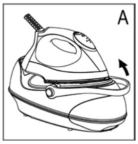
A készülék automata kikapcsolási funkcióra is képes.

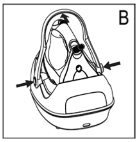
- Ha a vasaló állomást nem használja, az 20 perc után kikapcsol. A vörös ellenőrző lámpa villog a kijelzőn.
- Használja a kiválasztás gombot SET (11), hogy visszaállítsa a kívánt hőmérsékletet, ha folytatni szeretné a vasalást.

A fogó funkciója (8)

Az alapra szerelt fogó a készülék hordozására szolgál, ha azt már kihúzta a konnektorból.

- A készülék hordozásához emelje meg a fogót amíg az enegdi (A kép). Egy „kattanás“ jelzi, ha a fogó a helyére záródott. A fogónál fogva hordozhatja a készüléket.
- A fogó kinyitásához nyomja meg egyszerre mindkét „UNLOCK“ (6) gombot, és hajtsa le a fogót (B kép).





Elektronikus hőmérséklet beállítás a kiválasztás gomb SET (11) használatával

- Vegye figyelembe a ruhák címkéjén lévő vasalási útmutatót.
- A következő táblázatnak megfelelően válassza ki a hőmérséklet-beállítást.
- A gyapjú ruhákat fordítsa ki, hogy elkerülje az anyag kifényesedését a gőzvasalás során. Emellett, tegyen vékony ruhát az anyagra.
- A táblázat utasításai csak a további felületi kezelés nélküli anyagokra vonatkoznak (fényesítés, impregnálás, ráncok stb.). Válassza az alacsony hőmérséklet-beállítást a felületkezelt anyagokhoz, és kifordítva vasalja azokat.
- Nyomja meg a kiválasztás gombot SET (11), hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet.

Kijelző				
Anyag	Szintetikus Selyem Nejlon Akril Acetát	Gyapjú Poliészter	Műszálas Pamut Vászon	Műszálas Pamut Vászon
Hőmérsék-let	Alacsony	Közepes	Magas	Legmaga-sabb
A ruhák címkéin lévő szim-bólumok	•	••	•••	•••
Vasalási utasítás	Gőz nélküli vasalás ki-fordítva	Gőzölős vasalás a bal oldalon ruhával	Nedvesen vasalja az anyagot	Gőzvasa-lás
Gőzválasz-tás	—			

MEGJEGYZÉS:
A vasaló gyorsabban felforrósodik, mint ahogy lehűl. A vasa-lást a legalacsonyabb hőmérséklet-beállításon kezdje.

VIGYÁZAT:
Ha magasabb hőmérséklet-beállításról alacsonyabbra vált, a kék jelzőlámpa elkezd gyorsan villogni. Ez azt jelenti, hogy a hőmérséklet túl magas ehhez a beállításhoz. Ne égesse meg a ruhát!
Csak a kék jelzőlámpa villogásának befejeződése és egy hangjelzés után folytassa a vasalást.

Víztartály (7)

- A víztartály also részén benyúló mélyedés található, amely-nél fogva ki lehet venni.
- A víztartály zárja egyben a vízkőszűrő patronja is. Vegye ki a vízkőszűrő patront, ha vizet akar utántölteni.Ezután foly-tassa az alábbiak szerint „Hogy tölthetem fel működés köz-ben a vasalót vízzel?”.
- A tartály űrtartalma 1,0 l.
- A víztartály megvilágítása bekapcsol, amint a csatlakozót bedugta a konnektorba. Azt jelzi, hogy a készülék kész a gőzölős vasalásra, amennyiben a vízkőszűrő patront és a víztartályt is helyesen csatlakoztatta.

Víz

Csak csapvizet vagy desztillált vizet használjon.

Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérnemű-szárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanya-gokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakodások képződhetnek miatta a gőzkamrában. Ezek a lerakodások aztán, ha kipotyog-nak a gőzkieresztő nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Kezelés

Az első használat előtt

- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát!
- Az első használat előtt húzza végig néhányszor a vasalót egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítson róla minden marad-ványt!

Vasalás gőzölés nélkül

MEGJEGYZÉS:
Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.

1. Ha a fogó még mindig a hordozó pozícióban áll, nyissa fel a fenti „A fogó funkciója” fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a vasalót a tartófelületre (5).
3. Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt földelt konnektorba!
4. Nyomja meg a kiválasztás gombot SET (11), hogy beállít-sa a kívánt hőmérsékletet. Ha érzékeny ruhaneműt vasal, mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.

MEGJEGYZÉS:
- A kiválasztott hőmérséklet kéken világít, és lassan villog. A vasaló felmelegszik. Ha elérte a működési hőmérsék-letet, a kék kijelző abbahagyja a villogást és sípol egyet. Ekkor kezdhet vasalni.
- Használat közben a vasaló elektronikusan állandóan tar-tott hőmérsékleten üzemel. Ha a kijelző kék jelzése vil-log, akkor a készülék épp felmelegszik.
- Ha a kijelző kék jelzése gyorsan villog, akkor a beállí-tott hőmérsékletnél melegebb a vasaló. Ne égesse meg a ruháit! Csak akkor folytassa a vasalást, ha a kék jelzés már nem villog, és hallotta a sípoló jelet.

Használat után nyomja meg többször a kiválasztás gombot SET (11), amíg a vörös ellenőrző lámpa megjelenik a kijelzőn. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Vasalás gőzzel

FIGYELMEZTETÉS:
A vasaló nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

VIGYÁZAT:
- Gőzölős vasaláskor ügyeljen arra, hogy a víztartály min-dig elegendő mennyiségben fel legyen töltve.
- A vízkőszűrő patron mindig a víztartályban legyen, még akkor is, ha desztillált vizet használ.

VIGYÁZAT: Üzembehelyezés:
Ehhez az alábbiak szerint járjon el:
1. A tartályt cask a maximum jelzésig töltse tele. Ne töltse túl!
2. Zárja be a víztartályt és helyezze vissza a talpazatra.
3. Csatlakoztassa a bázisállomást földelt dugaljra.
4. Ha a fogó még mindig hordozó pozícióban van, nyissa ki a zárat a „A fogó funkciója” fejezetben leírtak alapján.

⚠ VIGYÁZAT: Üzembehelyezés:

5. Nyomja meg a kiválasztás gombot SET (11), hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet. Használja a fenti táblázatot.
6. Várjon, amíg a talp felmelegszik. Ha elérte a működési hőmérsékletet, a kék kijelző abbahagyja a villogást és sípol egyet.
7. Nyomja meg a gőzsugár gombot (1) legalább ½ percig. Alternatív megoldásként hátrahúzhatja a zárat is (9), hogy lezárja a gőzsugár gombot (10). Ez az idő arra szolgál, hogy a gőz eljusson a vasalóba. Ha ilyenkor a pumpa a megszokottnál hangosabb, az normális.

MEGJEGYZÉS A GŐZÖLŐS VASALÁSHOZ:

- Beállítás nem alkalmas gőzvasalásra (lásd a táblázatot).
- A gőz mennyiségének szabályozása elektronikusan történik. A szabályozás a vasalási hőmérsékleten alapul.
- A vasalási hőmérséklet szabályozása használat közben elektronikusan történik. A készülék melegszik, ha a kijelzőn látható kék jelzőlámpa lassan elkezd villogni.

Használat után nyomja meg többször a kiválasztás gombot SET (11), amíg a vörös ellenőrző lámpa megjelenik a kijelzőn. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Függőleges gőz funkció (Vertical Steam)

Ez függőleges irányban teszi lehetővé gőzsugár létrehozását. A funkció a lógó ruhák vagy függönyök ráncainak eltávolítására használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

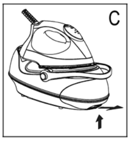
Ne irányítsa a gőzlöketet másokra. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

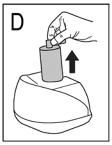
Akassza fel ehhez fogasra a vasalandó ruhát és közelítse a vasalót kb. 5-15 cm-re.

Hogy tölthetem fel működés közben a vasalót vízzel?

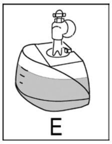
Töltse után a vizet, mielőtt a tartály teljesen kiürülne. Használat közben a pumpa erősebb hangja azt jelzi, hogy túl alacsony a vízszint.

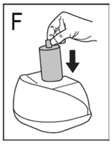
1. Helyezze a vasalót a tartófelületre (5).
2. Nyomja meg többször a kiválasztás gombot SET (11), amíg a vörös ellenőrző lámpa megjelenik a kijelzőn.
3. Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
4. Ha ki szeretné venni a tartályt, nyomja meg a víztartály alatt lévő RELEASE gombot. (C kép).
5. Vegye ki a vízkőszűrő patront (D kép).

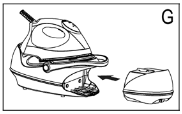




6. Töltse a tartályt a maximum jelzésig (E kép). Ne töltse túl!
7. Helyezze vissza a vízkőszűrő patront és tolja a tartályt az alapra. (F + G képek). Egy „kattan- ás” jelzi, ha a víztartály a helyére került.
8. Folytassa a vasalást.







MEGJEGYZÉS:

A víztartály megvilágítása bekapcsol, amint a csatlakozót bedugta a konnektorba. Ha nem, akkor vagy a vízkőszűrő patron vagy a víztartály nincs rendesen a helyén. Ellenőrizze mindkettőt.

Az üzemeltetés befejezése

1. Használat után nyomja meg többször a kiválasztás gombot SET (11), amíg a vörös ellenőrző lámpa megjelenik a kijelzőn. Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból. A kijelző lámpája kialszik.
2. Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

Vízkő elleni szűrő

A gőzölős vasalóállomás vízkő elleni szűrővel van felszerelve. A vízkő elleni szűrő betétje a víz keménységétől függően körülbelül 18 liter víz megszűrése után használódik el. Ezután elveszti hatékonyságát, és ki kell cserélni azt.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a tápdugaszt az elektromos hálózatból.
3. Távolítsa el a víztartályt.
4. Vegye ki a vízkő elleni szűrőbetétet.
5. Töltse fel a tartályt a maximum jelzésig. Ne töltse túl!
6. Helyezzen be egy új vízkő elleni szűrőbetétet.
7. A készülék bekapcsolása előtt várjon néhány percet, hogy az új betét átitatódjon vízzel.

MEGJEGYZÉS:

Ha nincs új vízkő elleni szűrőbetétje, vasalhat a régi betéttel is, ha desztillált vizet használ.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> - Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
> - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- **Gyermekek** ne tisztítsák felügyelet nélkül.
- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg!
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- A maradék víz benne maradhat a tartályban, de ha hoszszabb ideig a tartályban maradna, célszerűbb kiönteni.

Hibaelhárítás

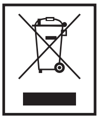
Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás a dugalj	Próbáljon ki másik dugaljt.
	A vörös ellenőrző lámpa kigyullad a kijelzőn.	Válassza ki a vasaló kívánt hőmérsékletét.
A készülék hirtelen üzemelés közben nem működik	Túl van terhelve az áramkör?	Ellenőrizze az otthoni biztosí-tékot!
A kijelzőn lévő kék jelzőlámpa gyorsan villog	A hőmérséklet túl magas a kiválasztott beállításhoz.	Várjon, amíg a vasaló lehűl (a kék jelzőlámpa nem villog).
A víztartály megvilágítása nem kapcsol be melegedés után és nem gőzöl	A vízkőszűrő patron hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Ellenőrizze a vízkőszűrő patron pozícióját.
	A víztartályt rosszul helyezte be.	Egy „kattanás" jelzi, hogy a víztartály a helyére került.
Gőzölős üzem közben hangos zaj hallatszik	Üres a tartály.	Ellenőrizze a tartályt. Töltse meg vízzel a tartályt.

Műszaki adatok

Modell: DBS 783 CB
Feszültségellátás: 220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: 2000-2400 W
Védelmi osztály: I
A víztartály maximális töltési mennyisége: 1,0 Litre
Nettó súly: kb. 3,3 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені, користуючись ним.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА.**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> **ПРИМІТКА.**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Спеціальні інструкції безпеки для цього приладу

Символи на пристрої

На пристрої зображені описані нижче попереджувальні символи і символи інформативного характеру:

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня! Небезпека опіків!**
> Під час користування приладом температура його повер-хонь може бути дуже високою.

> ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
> - Нижня сторона праски швидко нагрівається і потребує часу для охолодження. Не доторкуватися!

УКРАЇНСЬКА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Будь ласка, ставте праску на підставку, коли Ви робити перерву в прасуванні! Не ставте його вертикально на будь-якій іншій поверхні. Існує ризик того, що праска сповзе.
- Виберіть надійну поверхню для підставки! Поверхня має бути рівною та стійкою. Перевірте поверхню на стійкість.
- Праску слід використовувати і ставити на стійкій термостійкій поверхні.
- Перед заповненням ємності водою витягніть вилку з розетки.
- Не залишайте праску без догляду, коли вилка находиться в розетці.
- Не використовуйте праску, якщо вона впала, має явні ознаки пошкодження або протікає.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли праска увімкнена або охолоджується, вона та сполучний кабель повинні перебувати поза зоною досяжності дітей до 8 років.
- Прилад можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно безпечного використання приладу і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з приладом.
- Чищення та **технічне обслуговування** приладу не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

- Заповніть ємність тільки до позначки “максимум”. Не переповняти! Макс. кількість води: 1,0 літри.
- Не перегинайте сполучний шланг (2)!

Призначення

Цей прилад призначений для прасування одягу і текстилю.

Він призначений для використання в домашніх умовах.

Використання будь-яким іншим чином вважатиметься використанням не за призначенням і може призвести до пошкодження матеріалу чи навіть травмування користувача.

Огляд елементів управління

1 Клавіш імпульсної подачі пари
2 Сполучний кабель
3 Кабель живлення
4 База – підставка
5 Підставка для праски
6 Розблокування для ручки “UNLOCK“
7 Резервуар для води з фільтром проти вапна
8 Ручка
9 Замок постійної подачі пари
10 Клавіш імпульсної подачі пари
11 Селектор SET
12 Контрольний індикатор
13 Дисплей вибору температури
14 Картридж із фільтром від накипу

без малюнку

RELEASE клавіш під резервуаром для води. Розблокування резервуара для води

Інструкція з застосування

Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

Підключення до електричної мережі

- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповіда-ють технічним вимогам.

Вимоги до живлення

В цілому для приладу дозволяється потужність 2400 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16 А для користування в домашньому господарстві.

⚠ УВАГА. Перенапруга!

- Якщо Ви користуєтеся подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5 мм².
- Забороняється використати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

Увімкнення і вимкнення

Увімкнення: Під’єднайте штекер кабелю живлення до належно встановленої розетки. Прилад негайно увімкнеться в режимі роботи. На це вказуватиме червоний контрольний індикатор на дисплеї.

Вимкнення: Натискайте селектор SET (11), допоки на дисплеї не відобразиться червоний індикатор. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки. Індикатор на дисплеї вимкнеться.

Функція автоматичного вимкнення

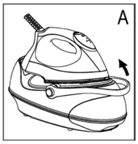
Прилад обладнано функцією автоматичного вимкнення.

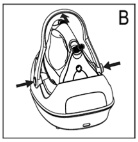
- Якщо праска не використовується більше 20 хвилин, вона вимкнеться. На дисплеї буде блимати червоний індикатор.
- Якщо потрібно продовжити прасування, за допомогою селектора SET (11) знову встановіть потрібну температуру.

Функції ручки (8)

Ручка, що прикріплена до бази-підставки, служить для перенесення приладу, коли кабель живлення від’єднаний від розетки.

- Для перенесення приладу підніміть ручку, допоки вона не зафіксується (мал. A). Якщо почується „клацання“, це означає, що ручка заблокована. Ручку можна використовувати для перенесення приладу.
- Щоб розблокувати ручку, одночасно натисніть кнопку „UNLOCK“ (6) та опустіть ручку (мал. B).





Електронне налаштування температури за допомогою селектора SET (11)

- Дотримуйтеся вказівок із прасування на ярлику одягу.
- Встановіть налаштування температури відповідно до даних у таблиці внизу.
- Виверніть вовняний одяг, щоб запобігти появі блискучих плям на тканині у разі прасування з парою. Крім того, покладіть на тканину тонку бавовняну тканину.
- Інструкції в таблиці стосуються тільки тканин, поверхня яких не має додаткової обробки (блиск, захист від вологи, складки та ін.). Для тканин, поверхня яких має додаткову обробку, виберіть низьку температуру і прасуйте її навиворіт.
- Щоб встановити потрібну температуру, натисніть селектор SET (11).

Відображення				
Тканина	Синтетика Шовк Нейлон Акрил Ацетат	Вовна Поліестер	Віскоза Бавовна Льон	Віскоза Бавовна Льон
Температура	Низька	Середня	Висока	Найвища
Ярлик на одязі	•	••	•••	•••
Вказівки щодо прасування	Прасування навиворіт без пари	Прасуйте навиворіт через тканину	Прасуйте, допоки тканина волога	Прасування з парою
Вибір пари	—			

ПРИМІТКА.
Праска нагрівається швидше, ніж охолоджується. Починайте прасувати, встановивши мінімальне значення температури.

УВАГА.
У разі зміни температури з вищої на нижчу синій індикатор починає блимати швидше. Це означає, що температура занадто висока і не відповідає налаштуванню. Не спаліть білизну!
Продовжуйте прасувати тільки тоді, коли синій індикатор перестане блимати і пролунає звуковий сигнал.

Ємність для води (7)

- Резервуар для води має внизу виїмку для зручного виймання, так що Ви можете зняти його з місця.
- Кришка резервуара для води одночасно є також фільтром проти вапна.
  Вийміть патрон фільтру для захисту проти вапна, щоб додати води в резервуар. Виконайте дії відповідно до зазначеного в розділі “Як додати води в ємність під час прасування?”.
- Ємність вміщує 1,0 літри.
- Як тільки штекер живлення вставити в розетку, засвітиться індикатор резервуара для води. Це вказує на готовність для прасування з парою, якщо фільтр від накипу та резервуар для води встановлені правильно.

Вода

Застосовуйте тільки воду із водопроводу або дистильовану воду.

Воду з батарей, із сушарки або воду з доданням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зм’якшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски.

Прилад може бути пошкоджений, оскільки в паровій камері можуть створюватися осади. Ці осади можуть залишати сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

Обслуговування

Перед першим застосуванням

- Очистіть днище праски вологою тканиною.
- Щоб видалити перед першим застосуванням всі забруднення, слід прасувати спочатку стару чисту тканину.

Прасування без пари

ПРИМІТКА.
Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.

1. Якщо ручка знаходиться в положенні для перенесення, розблокуйте замок, як описано в розділі “Функції ручки”.
2. Відставте праску на підставку (5).
3. Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам.
4. Щоб встановити температуру, натисніть селектор SET (11). Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

ПРИМІТКА.
- Вибране значення температури повільно блимає синім кольором. Праска почне нагріватися. Коли буде досягнуто робочої температури, синій індикатор перестане блимати, і прозвучить звуковий сигнал. Тепер можна розпочинати прасування.
- Під час прасування на праці електронно підтримуватиметься стала температура. Якщо на дисплеї повільно блимає синій індикатор, це означає, що прилад нагрівається.
- Якщо на дисплеї швидко блимає синій індикатор, це означає, що температура для вибраного режиму все ще занадто висока. Не прасуйте щойно виправні речі! Продовжуйте прасувати тільки тоді, коли синій індикатор перестане блимати, і прозвучить звуковий сигнал.

Після використання натискайте селектор SET (11), допоки на дисплеї не почне блимати червоний індикатор. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки.

Прасування з парою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Праска виробляє велику кількість гарячої пари. Існує небезпека опіків.

⚠ УВАГА.
- Коли Ви працюєте в режимі парового прасування, звертайте увагу на те, щоб ємність з водою завжди була заповненою достатньою кількістю води.
- Патрон фільтру для захисту проти вапна має завжди знаходитися в резервуарі, також у тому випадку, коли Ви застосовуєте дистильовану води.

⚠ УВАГА. Початок праці.
Починайте працювати в такому порядку:
1. Заповніть ємність до позначки максимуму. Не перебільшуйте кількість води!
2. Закрийте резервуар для води і поставте його на підставку.
3. Підключіть базову станцію до розетки з захисними контактами.
4. Якщо ручка знаходиться в положенні для перенесення, розблокуйте замок, як описано в розділі "Функції ручки".
5. Щоб встановити температуру, натисніть селектор SET (11). Дивіться наведену вище таблицю.
6. Зачекайте, поки підошва нагріється. Коли буде досягнуто робочої температури, синій індикатор перестане блимати, і прозвучить звуковий сигнал.
7. Натисніть і утримуйте клавішу імпульсної подачі пари (1) впродовж принаймні ½ хвилини. Або ж посуньте замок (9) назад, щоб заблокувати клавішу імпульсної подачі пари (10). Цей час є необхідним, щоб пара потрапила до праски. Незначний звук пристрою подачі пари – це нормально.

ℹ ВКАЗІВКА ДО ПРАСУВАННЯ З ЗАСТОСУВАННЯМ ПАРИ.
- Налаштування не призначено для прасу-вання з парою (див. таблицю).
- Кількість пари контролюється електронікою. Вона визначається температурою пари.
- Під час використання температура прасування контролюється електронною схемою. Якщо синій індикатор на дисплеї повільно блимає, пристрій нагрівається.

Після використання натискайте селектор SET (11), допоки на дисплеї не відобразиться червоний індикатор. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки.

Функція вертикальної подачі пари (Vertical Steam)

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі. Цю функцію можна використовувати для усунення складок на одязі, який висить, або на занавісках.

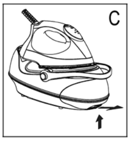
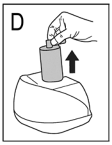
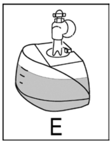
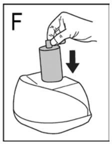
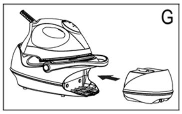
⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей. Існує небезпека опіків.

Після того як Ви повісили одяг на плічка, проведіть праскою на відстані 5-15 см від поверхні.

Як додати води в ємність під час прасування?

Додавайте воду в ємність завжди до того моменту, поки вода не закінчилася повністю. Якщо під час роботи чуються шуми з пристрою подачі пари, це означає, що рівень води занадто низький.

1. Відставте праску на підставку (5).
2. Натискайте селектор SET (11), допоки на дисплеї не відобразиться червоний індикатор.
3. Витягніть вилку з розетки.
4. Щоб вийняти резервуар, натисніть клавіш RELEASE, що знаходиться під резервуаром (мал. C).
5. Вийміть патрон фільтру проти вапна (мал. D).
6. Заповняйте ємність тільки до позначки максимуму (мал. E). Не переповняйте ємність водою!
7. Поставте патрон фільтру проти вапна на місце в кришці, резервуар для води поставте знов на базупідставку (мал. F + G). "Клацання" підтверджує те, що резервуар для води встановлено правильно.
8. Ви можете продовжити прасувати.

ℹ ПРИМІТКА.
Як-тільки штекер живлення вставити в розетку, засвітиться індикатор резервуара для води. Якщо він не світиться, це означає, що фільтр від накипу або резервуар для води встановлено неправильно. Перевірте положення обох компонентів.

УКРАЇНСЬКА

Закінчення праці

1. Натискайте селектор SET (11), допоки на дисплеї не відобразиться червоний індикатор. Витягніть вилку з розетки. Індикатор на дисплеї вимкнеться.
2. Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід остудити її повністю.

Фільтр від накипу

Підставку для парової праски обладнано фільтром від накипу. Через фільтр від накипу можна пропустити приблизно 18 літрів води залежно від жорсткості води. Після цього ресурс фільтра вичерпується і його слід замінити.

1. Вимкніть пристрій.
2. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки.
3. Від'єднайте резервуар для води.
4. Вийміть картридж фільтра від накипу.
5. Заповніть резервуар водою до максимальної позначки. Не заливайте надто багато води!
6. Вставте новий картридж фільтра від накипу.
7. Перш ніж вмикати пристрій, зачекайте кілька хвилин, допоки новий картридж фільтра не заповниться водою.

ПРИМІТКА.

Якщо у вас немає нового картриджа для фільтра від накипу, можна використовувати праску зі старим картриджем, однак тоді слід заливати дистильовану воду.

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.

- **Діти** не повинні чистити прилад без нагляду.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.
- Остаточна вода може залишатися в ємності, але її краще видалити, якщо Ви не плануєте користуватися праскою в найближчий час.

Усунення неполадок

Неполадка	Можливі підстави	Усунення
Прилад не працює	Дефект розетки електричного живлення	Включіть вилку в іншу розетку.
	Червоний індикатор світиться на дисплеї.	Виберіть потрібну температуру праски.
Прилад негайно перестає працювати під час прасування .	Чи є перенапруженою мережа?	Перевірте запобіжники в будинку
Синій індикатор на дисплеї швидко блимати	Для вибраного положення температура занадто висока.	Зачекайте, допоки праска не охолоне (синій індикатор перестане блимати).
Індикатор резервуара для води не світиться після нагрівання приладу, і пара не подається	Не встановлено або неправильно встановлено фільтр від накипу.	Перевірте положення фільтра від накипу.
	Не встановлено резервуар для води.	"Клацання" підтверджує те, що резервуар для води встановлено правильно.
Гучний шум під час праці з парою	В ємності немає води.	Перевірте ємність. Наповніть водою резервуар для води.

Технічні параметри

Модель: .... DBS 783 CB
Подання живлення: .... 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності: .... 2000-2400 Вт
Група електробезпечності: I
Максимальна кількість води в ємності: .... 1,0 літри
Вага нетто: .... прибл. 3,3 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежание несчастных случаев или повреждения прибора.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Обращает внимание на рекомендации и информацию.

Общие инструкции по технике безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование.
- Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте прибор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не** оставляйте прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении повреждения не пользуйтесь прибором.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Внимание! Не разрешайте маленьким детям играть с пленкой, так как существует. **Опасность удушения!**

- Особенно соблюдайте «Специальные инструкции по технике безопасности».

Специальные инструкции по технике безопасности

Символы на изделии

На изделии имеются следующие предупреждающие и информационные символы:

> **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> **Горячая поверхность! Опасность ожогов!**
> Во время работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> - Подошва утюга быстро нагревается и требует времени для охлаждения. Не прикасайтесь к ней!

РУССКИЙ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когда утюг не используется, храните его в надежном месте! Не ставьте его вертикально ни на какую поверхность. Утюг может прилипнуть!
- Выбирайте безопасную поверхность для базы! Поверхность должна быть ровной и устойчивой. Убедитесь в надежности опорной поверхности.
- Утюгом необходимо пользоваться и держать на устойчивой термостойкой поверхности.
- Перед заполнением водяного бачка отсоедините сетевой кабель.
- Не оставляйте утюг без присмотра, когда он включен в розетку.
- Не пользуйтесь утюгом, если он падал имеет заметные повреждения или течи.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Во избежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Пока утюг включен или охлаждается, не подпускайте детей до 8 лет к утюгу и его соединительному кабелю.
- Этим прибором могут пользоваться дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, только под надзором или после получения инструкций по безопасной работе с прибором и связанным с этим опасностей.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистку и **обслуживание** прибора **дети** могут выполнять только под присмотром.

- Заполняйте бачок только до максимальной отметки. Не переполняйте его! Максимальный объем воды: 1,0 литра.
- Не перегибайте соединительный шланг (2)!

Назначение

Этот прибор предназначен для глажения одежды и тканей.

Он предназначен для использования в домашних условиях.

Любое другое применение должно считаться использованием не по назначению и может привести к порче материалов или даже к личной травме.

Описание компонентов

1 Кнопка подачи струи пара
2 Соединительная трубка
3 Сетевой кабель
4 База
5 Подставка для утюга
6 Устройство освобождения ручки “UNLOCK“
7 Водяной бачок с противоизвестковым фильтром
8 Ручка
9 Фиксатор для непрерывной подачи пара
10 Кнопка подачи струи пара
11 Кнопка выбора SET
12 Контрольный индикатор
13 Дисплей выбора температуры
14 Патрон противоизвесткового фильтра

не показано

Кнопка освобождения RELEASE находится под водяным бачком. Устройство освобождения водяного бачка.

Инструкции

Распаковка

- Уберите все защитные пленки и наклейки с подошвы.
- Полностью размотайте кабель питания.

Подключение к электросети

- Убедитесь в соответствии напряжения питания утюга (на паспортной табличке) и напряжения сети питания.
- Сетевую вилку необходимо включать в правильно установленную розеткус заземляющим контактом.

Требования к источнику питания

Общая максимальная мощность станции составляет 2400 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельная линия питания, защищенная бытовым автоматом защиты цепи 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При необходимости использования удлинителей они должны иметь сечение жилы не менее 1,5 мм².
- Не используйте несколько розеток, так как это устройство слишком мощное.

Включение и выключения

Включение: Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Прибор сразу включится в рабочий режим. Это показывается красным индикатором на дисплее.

Выключение: Нажимайте кнопку выбора SET (11), пока красный индикатор на дисплее не начнет мигать. Выньте вилку из розетки. Подсветка дисплея погаснет.

Функция автоматического выключения

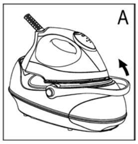
Прибор имеет функцию автоматического выключения.

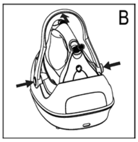
- Если станция утюга не используется, то она выключится через 20 минут. Красный индикатор на дисплее замигает.
- Чтобы продолжить глажение, кнопкой выбора SET (11) установите нужную температуру.

Назначение ручки (8)

Ручка, приклепленная к базе, служит для переноски прибора в отключенном от сети состоянии.

- Для переноски прибора поднимите ручку до фиксации (рис. A). Фиксация ручки сопровождается “щелчком”. Ручка может использоваться для переноски прибора.
- Для освобождения ручки нажмите на кнопки освобождения “UNLOCK” (6) одновременно и опустите ручку (рис. B).





Электронная регулировка температуры с помощью кнопки выбора SET (11)

- Соблюдайте инструкции по глажению на табличке тканей.
- Устанавливайте температуру в соответствии со следующей таблицей.

РУССКИЙ

- Шерстяные ткани выворачивайте наизнанку, чтобы избежать появления лоснящихся пятен в результате глажения с паром. Кроме того, под тонкие хлопчатобумажные ткани подкладывайте обычную ткань.
- Инструкции в таблице относятся к тканям без дополнительной отделки поверхности (лощения, пропитки, складок и т. д.). Для тканей с дополнительной отделкой выбирайте низкую температуру и гладьте их с изнанки.
- Кнопкой выбора SET (11) установите нужную температуру.

Дисплей				
Ткань	Синтетика Шелк Нейлон Акриловая Ацетатная	Шерсть Полиэфирная	Вискоза Хлопок Лен	Вискоза Хлопок Лен
Температура	Низкая	Средняя	Высокая	Самая высокая
Символ на этикетке ткани	•	••	•••	•••
Инструкция по глажению	Глажение без пара с изнанки	Глажение с паром с левой стороны ткани	Глажение еще влажной ткани	Глажение с паром
Выбор пара	—			

ПРИМЕЧАНИЯ:
Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Начинайте глажение при установке самой низкой температуры.

ВНИМАНИЕ:
При переключении с более высокой температуры на более низкую синий индикатор начинает часто мигать. Это означает, что температура еще слишком высока для новой установки. Не подпалите ваше белье! Продолжите глажение, только когда синий индикатор перестанет мигать, и вы услышите звуковой сигнал.

Водяной бачок (7)

- Водяной бачок имеет углубленный захват в дне для возможности снятия.
- Фиксатор водяного бачка также является патроном противоизвесткового фильтра.
  Снимите патрон противоизвесткового фильтра для заполнения водой. Эта процедура описана в разделе “Как долить воду во время работы?”.
- Объем бачка составляет 1,0 литра.
- При включении сетевой вилки в розетку подсветка бачка начинает светиться. Это показывает готовность прибора к глажению с обработкой паром, если патрон противоизвесткового фильтра и водяной бачок установлены правильно.

Вода

Используйте только водопроводную или дистиллированную воду.

Не заполняйте водяной бачок водой из батареи отопления, водой из сушилки для белья и водой, содержащей добавки (например, крахмал, парфюмерию, умягчитель и другие химикаты).

Это может повредить утюг в результате образования осадков в паровой камере. Эти осадки могут загрязнять ткань при попадании из отверстий в подошве.

Использование

Перед первым использованием

- Протрите основание утюга слегка влажной тканью.
- Для удаления всех остатков перед первым использованием прогладьте утюгом несколько раз старую чистую ткань.

Глажение без пара

ПРИМЕЧАНИЯ:
Рассортируйте предметы одежды согласно температурам для глажения.

1. Если ручка еще находится в положении для переноски, опустите ее, как описано в разделе ”Назначение ручки”.
2. Поставьте утюг на подставку (5).
3. Включайте прибор только в правильно установленную розетку.
4. Для установки температуры используйте кнопку выбора SET (11). Если есть деликатные вещи для глажения, начните с самой низкой температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Выбранная температура светится синим светом и медленно мигает. Утюг нагревается. По достижении рабочей температуры синий индикатор перестает мигать и подается звуковой сигнал. Можно начинать глажение.
- Во время работы электронная схема поддерживает постоянную температуру. Если синий индикатор начнет мигать, то это означает, что прибор нагревается.
- Если синий индикатор начинает быстро мигать, то это означает, что температура еще слишком высока для выбранного положения. Не подпалите ваше белье! Продолжите глажение, только когда синий индикатор перестанет мигать, и вы услышите звуковой сигнал.

По окончании работы нажимайте кнопку выбора SET (11), пока красный индикатор не начнет мигать на дисплее. Выньте сетевую вилку из розетки.

Глажение с паром

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Утюг выпускает большое количество горячего пара. Опасность ожогов!

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> - Перед использованием утюга с паром убедитесь, что в водяном бачке присутствует вода в необходимом количестве.
> - Патрон противоизвесткового фильтра всегда должен быть установлен в водяной бачок, даже если используется дистиллированная вода.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ: Первое использование:**
> Выполните следующее:
> 1. Бачок должен быть заполнен до максимальной отметки. Не переполняйте бачок!
> 2. Закройте водяной бачок и установите его на базу.
> 3. Включите базовую станцию в розетку с заземляющим контактом.
> 4. Если ручка еще находится в положении для переноски, освободите фиксатор, как описано в разделе “Назначение ручки”.
> 5. Для установки температуры используйте кнопку выбора SET (11). См. таблицу выше.
> 6. Подождите, пока подошва утюга не нагреется. Когда рабочая температура достигнута, синий индикатор перестает мигать и подается звуковой сигнал.
> 7. Нажимайте на кнопку подачи струи пара (1) в течение не менее ½ минуты. Также можно оттянуть фиксатор (9) для фиксации кнопки подачи струи пара (10). Это время необходимо, чтобы пар дошел до утюга. При этом немного повышенный шум насоса является нормальным.

> **ЗАМЕЧАНИЯ О ГЛАЖЕНИИ С ПАРОМ:**
> - Положение ⏏ не предназначено для глажения с паром (см. таблицу).
> - Количество пара регулируется электронной схемой. Оно зависит от температуры глажения.
> - Во время работы температура глажения контролируется электронной схемой. Если синий индикатор на дисплее начнет медленно мигать, это означает, что устройство нагревается.

По окончании работы нажимайте кнопку выбора SET (11), пока красный индикатор не начнет мигать на дисплее. Выньте сетевую вилку из розетки.

Функция вертикального пара (Vertical Steam)

Эта функция позволяет получить струю пара в вертикальном направлении. Она может использоваться для удаления складок на висящих одеждах или шторах.

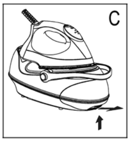
> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Никогда не направляйте струю пара на людей. Опасность ожогов!

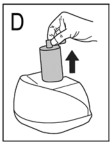
Повесьте белье на вешалку для одежды и перемещайте утюг на 5-15 см в разные стороны.

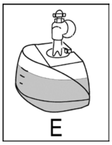
Как долить воду во время работы?

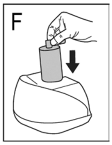
Вовремя доливайте воду, пока бачок не опустел. Сильный шум насоса во время работы показывает, что уровень воды мал.

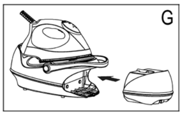
1. Поставьте утюг на подставку (5).
2. Нажимайте кнопку выбора SET (11), пока красный индикатор не начнет мигать на дисплее.
3. Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Для снятия бачка нажмите кнопку освобождения RELEASE под водяным бачком (рис. C).
5. Выньте патрон противоизвесткового фильтра (рис. D).
6. Залейте воду в бачок до максимальной отметки (рис. E). Не переполняйте бачок!
7. Вставьте патрон противоизвесткового фильтра и установите бачок на базу (рис. F + G). “Щелчок” показывает, что водяной бачок установлен правильно.
8. Теперь можно продолжить глажение.











> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> При включении сетевой вилки в розетку подсветка бачка начинает светиться. Если она не светится, то патрон противоизвесткового фильтра или водяной бачок установлен неправильно. Проверьте обе позиции.

После завершения работы

1. Нажимайте кнопку выбора SET (11), пока красный индикатор не начнет мигать на дисплее. Выньте сетевую вилку из розетки. Подсветка дисплея погаснет.
2. Дайте прибору остыть перед уборкой на хранение.

Противоизвестковый фильтр

Паровая станция оборудована противоизвестковым фильтром. Патрона противоизвесткового фильтра хватает для фильтрации примерно 18 литров воды в зависимости от ее жесткости. После этого он становится неэффективен и должен быть заменен.

1. Выключите прибор.
2. Выньте сетевую вилку из розетки.
3. Снимите водяной бачок.
4. Выньте патрон противоизвесткового фильтра.
5. Заполните бачок водой до максимальной отметки. Не переполняйте бачок!
6. Вставьте новый патрон противоизвесткового фильтра.
7. Перед включением прибор подождите несколько минут, чтобы новый патрон фильтра пропитался водой.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Если у вас нет нового противоизвесткового фильтра, вы еще может продолжить глажение с использованием старого патрона и дистиллированной воды.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой!
- Дождитесь полного остывания прибора.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

ВНИМАНИЕ:
- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные чистящие средства.

- Чистку прибора **дети** могут производить только под присмотром.
- Протрите корпус слегка влажной тканью.
- Протрите подошву утюга и подставку слегка влажной тканью.
- Остатки воды можно оставить в водяном бачке, но ее следует вылить, если она находилась в бачке длительное время.

Устранение неисправностей

Неисправ-ность	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает	Неисправна сетевая розетка	Попробуйте использовать другую розетку.
	Красный контрольный индикатор на дисплее светится.	Выберите нужную температуру утюга.
Устройство внезапно перестает работать	Перегрузка электрической сети?	Проверьте сетевой предохранитель.
Синий индикатор на дисплее быстро мигает	Температура слишком высока для выбранного положения.	Подождите, пока утюг не остынет (синий индикатор перестанет мигать).
После нагревания подсветка бачка не светится и пар не производится	Патрон противоизвесткового фильтра отсутствует или установлен неправильно	Проверьте положение патрона противоизвесткового фильтра.
	Водяной бачок установлен неправильно	При правильной установке водяного бачка должен быть слышен "щелчок".
Сильный шум во время обработки паром	Водяной бачок пуст.	Проверьте бачок. Налейте воды в бачок.

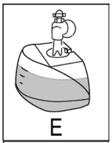
Технические данные

Модель: DBS 783 CB
Источник питания: 220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 2000-2400 Вт
Класс защиты: I
Максимальная емкость водяного бачка: 1,0 литра
Чистый вес: прибл. 3,3 кг

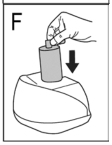
Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

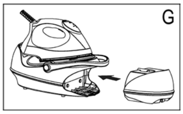
Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

6. املأ الخزان حتى علامة الحد الأقصى (الشكل E). لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم!



7. أعد إدخال خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم و اضغط على الخزان لإعادته ثانية إلى القاعدة (الشكل F + G). تصدر صوت "نقرة" تؤكد على ضبط خزان الماء ضبطًا صحيحًا.





8. يمكنك الآن مواصلة عملية الكي.

ملاحظة:
يضيء ضوء الخزان بمجرد إدخال القابس في مأخذ التيار الرئيس. وإذا لم يضيء، فهذا يعني أن خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم أو خزان المياه لم يُضبطا ضبطًا صحيحًا. تحقق من كلا الوضعين.

عندما تنتهي من الكي

1. اضغط على زر المحدد ضبط "SET" (11) عدة مرات حتى يظهر ضوء مصباح التحكم الأحمر في الشاشة. أزل القابس الرئيسي من المقبس. سينطفئ الضوء الموجود في الشاشة.
2. اترك المكواة لتبرد قبل تخزينها.

مرشح مقاوم لتكون الطبقات

تم تزويد مكواة البخار بمرشح مقاوم لتكون الطبقات. تتلف خرطوشة المرشح المقاوم لتكون طبقات رقيقة بعد تصفية ما يقرب من 18 لترًا من الماء، حسب كمية أكسيد الكالسيوم الموجودة في الماء. وحينئذ تفقد الخرطوشة قوتها ويتعين استبدالها.

1. أوقف تشغيل المكواة.
2. افصل قابس الكبل الرئيس من مصدر التيار الرئيس.
3. أزل خزان المياه
4. أزل خرطوشة المرشح المقاوم لتكون الطبقات.
5. املأ الخزان حتى علامة الحد الأقصى. لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم!
6. أدخل خرطوشة جديدة للمرشح المقاوم لتكون الطبقات.
7. قبل تشغيل المكواة، انتظر بضع دقائق حتى ملء الخرطوشة الجديدة بالماء.

ملاحظة:
إذا لم يتوفر لديك خرطوشة مرشح مقاوم لتكون الطبقات جديدة، فيمكنك مواصلة الكي باستخدام الخرطوشة المستخدمة والماء المقطر.

التنظيف

تحذير:
- انزع دائمًا قابس المأخذ الرئيسي قبل التنظيف!
- انتظر حتى تبرد الماكينة تمامًا!
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف تحت أي ظرف. وإلا سيؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربية أو نشوب حريق.

تنبيه:
- لا تستخدم أي فرشاة سلكية أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- يجب ألا يقوم **الأطفال** بتنظيف المكواة دون رقابة.
- نظف المسجل الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- نظف لوحة الكي وباقي أجزاء الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن الاحتفاظ بأي مقدار متبقي من الماء في خزان المياه، ولكن يجب سكبه حال وجوده في الخزان لفترة طويلة.

اكتشاف الخلل وإصلاحه

العطل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	مقبس الكبل الرئيس به عيب	حاول استخدام مقبس آخر.
	يضيء مصباح التحكم الأحمر الموجود في الشاشة.	حدد درجة حرارة المكواة المطلوبة.
توقفت المكواة عن العمل فجأة أثناء التشغيل	هل ثمة حمل زائد للدائرة الكهربائية؟	افحص الصمام الكهربائي للمبيت
يومض المؤشر الأزرق بالشاشة بسرعة	درجة الحرارة مرتفعة جدًا بالنسبة للوضع المحدد.	انتظر حتى تبرد المكواة (يتوقف المؤشر الأزرق عن الوميض).
لا يضيء ضوء الخزان بعد التسخين ولا يتم توليد بخار	خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم غير موجودةٍ أو لم يتم ضبطها ضبطًا صحيحًا.	تحقق من وضع خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم.
	لم يتمٍ ضبط خزان المياه ضبطًا صحيحًا	تصدر صوت "نقرة" للتأكيد علي ضبط خزان المياه ضبطًا صحيحًا.
ضوضاء مرتفعة أثناء تشغيل البخار	الخزان فارغًا.	افحص الخزان. املأ الخزان بالماء.

المعلومات التقنية

الموديل:.. DBS 783 CB
الطاقة الكهربية:.......................... 220-240 فولت، 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة:.. 2000-2400 وات
درجة الحماية:.. I
الحد الأقصى لسعة تعبئة خزان المياه:............................ 1.0 لتر
الوزن الصافي:.. 3.3 كجم تقريبا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

العربية

ماء
يُرجى استخدام ماء مُقطَّر فقط.

لا تملأ خزان الماء بماء البطارية أو بماء من مجفف الملابس أو بماء يحتوي على إضافات (مثل نشا أو عطر أو مخفف أو أي مواد كيميائية أخرى).

يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف المكواة بسبب البقايا المتكونة في حجرة البخار. قد تسبب هذه البقايا تلوثًا في القماش عندما تتساقط من الفتحات في لوح الكي.

التشغيل

قبل الاستخدام لأول مرة
- نظف قاعدة الكي بقطعة قماش مبللة بعض الشيء.
- لإزالة كل البقايا قبل الاستخدام لأول مرة، يُرجى تمرير المكواة عدة مرات على قطعة قماش قديمة نظيفة.

الكي دون بخار
ملاحظة:
صنف الملابس حسب درجات حرارة الكي.

1. إذا تعين استمرار المقبض في وضع الحمل، فعليك فتح القفل كما هو مذكور سابقًا ضمن "وظيفة المقبض".
2. ضع المكواة مرتكزة على السنادة (5).
3. قم بتوصيل المكاينة بمقبس سلامة مثبت جيدًا.
4. استخدم زر المحدد "SET" (11) لضبط درجة الحرارة. إذا كان لديك ملابس حساسة للكي، فيُرجى البدء بأقل درجة حرارة.

ملاحظة:
- يضيء المؤشر الأزرق عند درجة الحرارة المحددة ويومض ببطء. ترتفع درجة حرارة المكواة. تصل المكواة إلى درجة حرارة التشغيل بمجرد توقف الشاشة الزرقاء وصدور إشارة صوتية. والآن يمكنك بدء الكي.
- تتوقف المكواة إلكترونيًا عند درجة حرارة ثابتة أثناء الاستخدام. وفي حالة وميض المؤشر الأزرق الموجود بالشاشة ببطء، فإن المكواة تكون حينئذ في عملية التسخين.
- عندما يومض المؤشر الأزرق الموجود بالشاشة بسرعة، فهذا يعني أن درجة حرارة الوضع المضبوط لا تزال مرتفعة جدًا. تجنب حرق ملابسك المغسولة! تابع عملية الكي فقط في حالة توقف وميض المؤشر الأزرق وصدور إشارة صوتية.

بعد الاستخدام اضغط على زر المحدد ضبط "SET" (11) عدة مرات حتى يومض ضوء مصباح التحكم الأحمر في الشاشة. افصل قابس الكبل الرئيس من المقبس.

الكيّ بالبخار
تحذير:
تنفث المكواة كمية كبيرة من البخار الساخن. خطر الاحتراق.

تنبيه:
- عند استخدام مكواة البخار، يُرجى التأكد أن خزان المياه مملوء دومًا حتى المستوى المطلوب.
- يجب أن تكون خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم في خزان المياه، حتى وإن كنت تستخدم ماءً مقطرًا.

تنبيه: الاستخدام لأول مرة:
يُرجى اتباع ما يلي
1. يجب ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى فقط. لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم!
2. أغلق خزان المياه وضعه في القاعدة ثانية.
3. وصِّل القاعدة بمقبس موصلة بأرضي.
4. إذا تعين استمرار المقبض في وضع الحمل، فعليك تحرير القفل كما هو مذكور سابقًا ضمن "وظيفة المقبض".
5. استخدم زر المحدد "SET" (11) لضبط درجة الحرارة. ارجع إلى الجدول السابق.
6. انتظر حتى يسخن لوح الكي. تصل المكواة إلى درجة حرارة التشغيل بمجرد توقف المؤشر الأزرق وصدور إشارة صوتية.
7. اضغط على زر منفث البخار (1) على الأقل لمدة نصف دقيقة. يمكنك بدلًا من ذلك سحب القفل (9) لقفل زر منفث البخار (10). تقتضي الحاجة هذا المدة حتى يصل البخار إلى المكواة عادة يُسمع صوت ضوضاء مرتفع قليلًا للضخ في هذه العملية.

ملاحظة عن الكي بالبخار:
- إن إعدادا ▲ غير مخصص للكي بالبخار (انظر الجدول).
- يتم التحكم في كمية البخار إلكترونيًا. وتعتمد على درجة حرارة الكي.
- يتم التحكم في درجة الحرارة يدويًا أثناء الاستخدام. تكون المكواة في طور التسخين في حالة وميض المؤشر الأزرق الموجود بالشاشة ببطء.

بعد الاستخدام اضغط على زر المحدد ضبط "SET" (11) عدة مرات حتى يظهر ضوء مصباح التحكم الأحمر في الشاشة. افصل قابس الكبل الرئيس من المقبس.

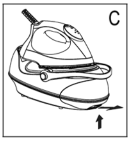
وظيفة اتجاه البخار العمودي (البخار العمودي)
يمكن استخدامها في إنتاج منفث من البخار في اتجاه عمودي. يمكن استخدام هذه الوظيفة لإزالة التجاعيد من الملابس الطويلة أو من الستائر.

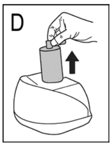
تحذير:
لا توجِّه منفث البخار إلى أي شخص آخر. خطر الاحتراق.

علِّق ملابسك على شماعة ملابس وانقل المكواة بعيدًا لمسافة 5-15 سم تقريبًا.

كيف يمكنني إعادة الملء بالماء أثناء التشغيل؟
يتعين عليك إعادة الملء بالمياه قبل فراغ الخزان تمامًا. يشير سماع صوت ضوضاء مرتفعة للضخ أثناء التشغيل أن مستوى الماء منخفض جدًا

1. ضع المكواة مرتكزة على السنادة (5).
2. اضغط على زر المحدد ضبط "SET" (11) عدة مرات حتى يظهر ضوء مصباح التحكم الأحمر في الشاشة.
3. أزل القابس الرئيسي من المقبس.
4. اضغط على زر تحرير "RELEASE" الموجود أسفل خزان المياه لإزالة الخزان. (الشكل C).
5. أزل خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم (الشكل D).





التوصيل الكهربي

- تأكد من تطابق جهد المكواة (انظر لوحة الاسم) مع جهد الكبل.
- يجب إدخال قابس المأخذ الرئيسي في مقبس تثبت بطريقة صحيحة مزود بوصلة تأريض.

القدرة الموصلة بالواط

الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة هو 2400 واط. يُوصى باستخدام كبل مزود طاقة منفصل محمي عن طريق قاطع دائرة كهربية منزلي بقوة 16 أمبير مع هذا الحمل الموصُل.

تنبيه: حمل زائد!

- إذا كنت تستخدم أسلاك تمديد، يجب أن تكون مزودة بمقطع كابل عرضي يبلغ طوله 1.5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم أي مقابس متعددة الفتحات، لأن هذا الجهاز قوي جدًا.

التشغيل وإيقاف التشغيل

التشغيل: وصل قابس الكبل الرئيس بمقبس أمان مثبت تثبيتًا صحيحًا. المكواة مضبوطة تلقائيًا على وضع التشغيل يُشار إلى ذلك بمصباح التحكم الأحمر الموجود في الشاشة.

إيقاف التشغيل: اضغط على زر المحدد ضبط "SET" (11) عدة مرات حتى يظهر ضوء مصباح التحكم الأحمر في الشاشة. افصل قابس الكبل الرئيس من المقبس. سينطفئ الضوء الموجود في الشاشة.

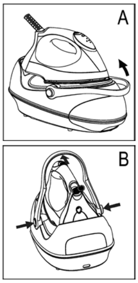
خاصية إيقاف التشغيل تلقائيًا

يتميز الجهاز بخاصية إيقاف التشغيل تلقائيًا.

- إذا لم تكن المكواة قيد الاستخدام، فيستوقف التشغيل تلقائيًا بعد 20 دقيقة. وسيومض مصباح التحكم الأحمر الموجود في الشاشة.
- استخدم زر المحدد "SET" (11) لإعادة ضبط درجة الحرارة المطلوبة، إذا أردت استمرار عملية الكي.

وظيفة المقبض (8)

يعمل المقبض المرفق بقاعدة المكواة كأداة لحمل المكواة عند فصل الكابل الرئيس من مأخذ التيار.



- لحمل المكواة، يتعين عليك رفع المقبض حتى يتعشق (الشكل A) سيصدر صوت نقرة للتأكيد على قفل المقبض. يمكنك استخدام المقبض لنقل المكواة.
- لفتح قفل المقبض، اضغط على كلا الزرين إلغاء القفل "UNLOCK" (6) واخفض المقبض في الوقت ذاته (الشكل B).

ضبط درجة الحرارة إلكترونيًا باستخدام زر المحدد ضبط "SET" (11)

- اتبع تعليمات الكي الموجودة على ملصقات الملابس.
- حدد إعداد درجة الحرارة وفقًا للجدول التالي.
- اقلب الملابس الصوفية على ظهرها لتجنب وجود بقع لامعة على القماش جراء الكي بالبخار. وإضافة إلى ذلك، ضع طبقة رقيقة من منسوجات قطنية على القماش.
- تشير التعليمات الموجودة في الجدول فقط إلى أنواع الأقمشة التي لا تحتاج إلى معالجة إضافية للسطح (تلميع، عقد، انكماش وغير ذلك). حدد إعداد درجة حرارة منخفضة للأقمشة التي تحتاج إلى معالجة إضافية للسطح وقم بكيها بعد قلبها على ظهرها.
- اضغط زر المحدد ضبط "SET" (11) للضبط على درجة الحرارة المنشودة.

شاشة العرض				
القماش	الحرير الصناعي الحرير النايلون الأكريليك الأسيتات	الصوف البوليستر	الرايون القطن الكتان	الرايون القطن الكتان
درجة الحرارة	منخفضة	متوسطة	مرتفعة	مرتفعة جدًا
الرمز الموجود على ملصقات الملابس	•	••	•••	•••
تعليمات الكي	الكي دون بخار مع قلب الملابس	الكي بالبخار على رأس الملابس باستخدام قطعة قماش	الكي مع قماش مازال مبللا	الكي بالبخار
تحديد البخار	—			

ملاحظة:
تسخن المكواة بسرعة أكبر من تبريدها. ابدأ الكي مع الإعداد على أقل درجة حرارة.

تنبيه:
عند التغيير من درجة حرارة أعلى إلى درجة أقل، فسيبدأ المؤشر الأزرق في الوميض بسرعة. مما يعني أن درجة الحرارة مرتفعة جدًا للإعداد. تجنب حرق ملابسك المغسولة!
تابع عملية الكي بعد توقف وميض المؤشر الأزرق وتوقف صدور إشارة صوتية.

خزان المياه (7)

- يحتوي خزان المياه على مقبض مجوف بالأسفل حتى يتسنى إزالته.
- يعمل قفل خزان المياه أيضًا على أنه خرطوشة لمرشح أكسيد الكالسيوم.

اخلع خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم لملئها بالمياه. اتبع التعليمات المذكورة ضمن قسم "كيف يمكنني إعادة الملء أثناء التشغيل؟" فيما يخص هذه العملية.

- تبلغ سعة الخزان 1.0 لتر.
- يضيء ضوء الخزان بمجرد إدخال القابس الرئيس في مأخذ التيار. وذلك يشير إلى جاهزية الكي بالبخار عند ضبط خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم وخزان المياه ضبطًا صحيحًا.

- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومقاوم للحرارة. يجب أن يكون السطح مستويًا.
- افصل كبل الطاقة الرئيس قبل ملء خزان المياه.
- يجب عدم ترك المكواة دون مراقبة عند اتصالها بمأخذ الطاقة الرئيسي.
- لا تستخدم المكواة حال سقوطها أو وجود آثار للتلف أو التسرب بها.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- عند التشغيل أو التبريد، يجب أن تكون المكواة وكابلها بعيدين عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات وأكثر، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- **يجب عدم** عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف **ومهمة صيانة** المستخدم دون إشراف.

- يجب ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى فقط. لا تتجاوز حد الملء! أقصى كمية مياه مسموح بها للملء 1.0 مل.
- لا تثني خرطوم التوصيل (2)!

غرض الاستخدام

يُستخدم هذا الجهاز في كي الملابس والمنسوجات.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

أي استخدام آخر للجهاز سوف يخرج عن نطاق غرض الاستخدام وقد ينتج عنه حدوث تلف للممتلكات أو الإصابة الشخصية.

نظرة عامة على المكونات

1 زر منفث البخار
2 أنبوب التوصيل
3 الموصل الرئيس
4 القاعدة
5 سنادة المكواة
6 أداة لتحرير المقبض "UNLOCK"
7 خزان مياه بمرشح لأكسيد الكالسيوم
8 مقبض
9 قفل للبخار المتواصل
10 زر منفث البخار
11 زر المحدد ضبط "SET"
12 مصباح التحكم
13 شاشة تحديد درجة الحرارة
14 خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم

غير معروض

زر التحرير "RELEASE " الموجود أسفل خزان المياه. أداة لتحرير خزان المياه

التعليمات

تفريغ المحتويات

- أزل أي رقائق وملصقات واقية موجودة على لوح الكي.
- يُرجى فك السلك تمامًا.

العربية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- يجب مراعاة «تعليمات السلامة الخاصة» التالية بحرص.

تعليمات السلامة الخاصة بهذه الماكينة

الرموز الموجودة على المنتج

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

⚠ تحذير: سطح ساخن! خطر الاحتراق!
قد ترتفع للغاية درجة حرارة السطح المكشوف أثناء التشغيل.

⚠ تحذير:

- يصبح لوح الكي ساخنًا بسرعة ويتطلب وقتًا طويلاً ليبرد. لا تلمسه.
- يجب تخزين المكواة في المكان المخصص لتخزينها عندما لا تكون قيد الاستخدام! لا تضعها في اتجاه عمودي على أي سطح آخر. ثمة خطر انزلاق المكواة.
- اختر مكانًا آمنًا لوضع الماكينة! يجب أن يكون السطح مستقرًا ومستويًا. تحقق من ثبات سطح الارتكاز مرة أخرى.

C. Bomann GmbH

Internet: www.bomann.de

Stand 02/13